WARRANTY SERVICE FOR USA – CANADA

For more information or questions, warranty claim and return authorization
FREE CALL – 1.800.23.BODUM/WARRANTY@BODUMUSA.COM
WARRANTY CLAIM CAN NOT BE DONE WITHOUT PROOF OF PURCHASE.
BODUM® warrants the original purchaser from defects in materials and workmanship (parts & labor) for the period of two years from the date of original consumer purchase. To be eligible for warranty coverage the product must be purchased from an authorized BODUM® dealer and proof of purchase must be provided.

2 YEARS LIMITED WARRANTY CERTIFICATE. COFFEE- & TEA DRIPPER
CERTIFICAT DE GARANTIE LIMITÉE DE 2 ANS. CAFETIÈRE & THÉIÈRE
CERTIFICADO DE GARÁNTÍA LIMITADA DE 2 AÑOS. CAFETERA Y TETERA

Proof of purchase
Firmenstempel
Cachet du revendeur
Firmastempel
Sello de la empresa
Timbro del rivenditore
Stempel van de zaak
Firmastämpel
Carimbo da empresa
Ostotodistus
Доказательство покупки

Date
Datum
Date
Dato
Fecha
Data
Datum
Datum
Data
Päivämäärä
Дата

11142 BISTRO

GUARANTEE CERTIFICATE – GUARANTEE: 2 YEARS. COFFEE- & TEA DRIPPER
GARANTIEZERTIFIKAT – GARANTIE: 2 JAHRE. KAFFEE- UND TEEBEREITER
CERTIFICAT DE GARANTIE – GARANTIE: 2 ANS.
GARANTIBEVIS – GARANTI: 2 ÅR. KAFFE- OG TEBRYGGER
CERTIFICADO DE GARANTIA – GARANTÍA:2 AÑOS. CAFETERA Y TETERA
CERTIFICATO DI GARANZIA – GARANZIA: 2 ANNI. MACCHINA PER CAFFÈ E TÈ
GARANTIECERTIFICAAT – GARANTIE: 2 JAAR. DRIPPER VOOR KOFFIE & THEE
GARANTIBEVIS – GARANTI: 2 ÅRS. KAFFE- OCH THÉKOKARE
CERTIFICADO DE GARANTIA – GARANTIA: 2 ANOS. MÁQUINA DE CAFÉ DE SACO E CHÁ
TAKUUTODISTUS - TAKUU: 2 VUOTTA. KAHVIN- JA TEENKEITIN
СЕРТИФИКАТ ГАРАНТА - ГАРАНТИЯ: 2 ГОДА: ЗАВАРНИК ДЛЯ КОФЕ И ЧАЯ

bodum®

www.bodum.com

05-11142/Printed in January 2011/China.

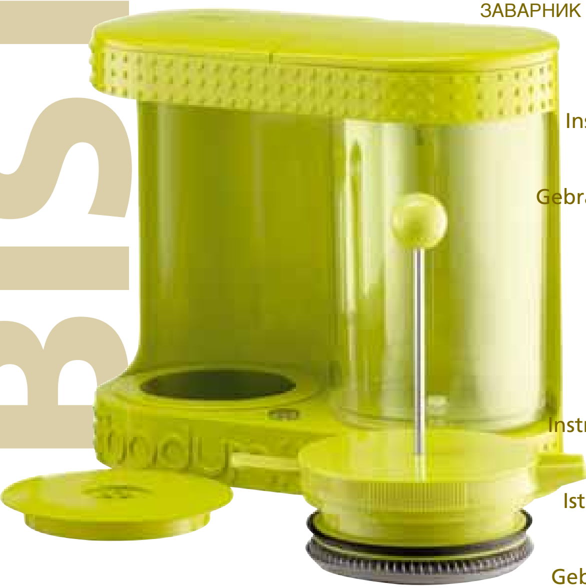
bodum®

11142

BISTRO

COFFEE- & TEA DRIPPER
KAFFEE- UND TEEBEREITER
CAFETIÈRE & THÉIÈRE
KAFFE- OG TEBRYGGER
CAFETERA Y TETERA
MACCHINA PER CAFFÈ E TÈ
DRIPPER VOOR KOFFIE & THEE
KAFFE- OCH THÉKOKARE
MÁQUINA DE CAFÉ DE SACO E CHÁ
KAHVIN- JA TEENKEITIN
ЗАВАРНИК ДЛЯ КОФЕ И ЧАЯ

BISTRO





Instruction for use
ENGLISH

Gebrauchsanweisung
DEUTSCH

Mode d’emploi
FRANÇAIS

Brugsanvisning
DANSK

Instrucciones de uso
ESPAÑOL

Istruzioni per l’uso
ITALIANO

Gebruiksaanwijzing
NEDERLANDS

Bruksanvisning
SVENSKA

Manual de Instruções
PORTUGUÊS

Käyttöohje
SUOMI

Руководство по эксплуатации
РУССКИЙ



Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3



Abb. 4



Abb. 5



BISTRO

Welcome to BODUM®

Congratulations! You are now the proud owner of a BISTRO Coffee and Tea Maker from BODUM®. It is advisable to read these instructions carefully before using your coffee/tea maker.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

- Read the safety information in full before using the appliance for the first time. Non-compliance with the instructions and safety information could lead to dangerous situations.
- After unpacking, inspect the appliance for damage. In case of doubt, do not use the appliance and contact your dealer.
- Do not leave packaging materials (cardboard, plastic bags etc.) within reach of children as there is could present a potential danger of suffocation or injury.
- This coffee and tea maker is intended for domestic use only. Do not use it outside.
- Do not install the appliance on or near a working gas or electric cooker or in a preheated oven.
- The manufacturer cannot be held liable for any damage or injury resulting from improper or incorrect use. Only use the appliance for the purpose for which it is intended.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Careful supervision is necessary when the appliance is used by or in the vicinity of children or persons not familiar with it.
- This appliance is not intended for use by small children or infirm persons, unless supervised by a responsible person who can ensure that the appliance is used safely.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The coffee & tea dripper is intended for household use only. Do not use it outdoors.
- Never touch the appliance with damp or wet hands. Do not touch the power cable or plug with wet hands.
- Do not touch hot surfaces. Only hold the jug by its handle.

- Do not use any accessories not recommended by the appliance manufacturer as this could result in fire, electric shocks or injury.
- Do not operate the appliance without water.
- Remove the water tank from the base station to fill and do not exceed the MAX level.
- Only use the appliance together with the base station supplied.
- Do not come into contact with steam produced during infusion otherwise you could scald yourself.
- Boiling water can cause burns and scalding.
- Ensure that the ON button is accessible at all times.
- Never immerse the appliance in water. Always remember that this is an electrical appliance.
- Only clean the base station with a damp cloth.
- Press the ON/OFF button and disconnect the plug from the socket to switch off the appliance.
- Always pull the plug and not the cable itself to disconnect the appliance from the power supply.
- Do not allow the power cable to hang over the edge of tables or countertops or touch hot surfaces.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
- Pull the plug out of the socket when you are no longer using the coffee/tea maker or before cleaning it. Allow the appliance to cool down before cleaning.
- Do not operate electrical appliances if the power cable or plug are damaged, after faults have been identified or if the appliance is damaged in any way. If this is the case, take the appliance immediately to your nearest authorised service centre for inspection, repair or adjustment.
- Do no attempt to replace the power cable of the appliance as this requires special tools. Only repair or replace the power cable in a service workshop authorised by the manufacturer to guarantee the safety of the appliance.
- Do not immerse the cable and plug in water or other liquids, as this could cause fire, electric shocks or injury.
- **Caution:** To avoid the risk of the safety switch being switched on, do not connect the appliance to an external switching device, such as a timer, or to a power circuit that is regularly switched on and off by power supply companies.
- When cleaning, disconnect the appliance from the power supply.
- Ensure that the base section is dry before using the appliance.

INSTALLATION

– Place the appliance on a stable, level surface that is neither hot nor in the vicinity of a heat source. The surface must be dry. Keep the appliance and power cable out of the reach of children.
– When in use, do not place the base of the coffee/tea maker on a sheet of metal or other metal surface.
– Check whether the voltage given on the rating plate of the appliance conforms to the mains voltage in your region. Only connect the appliance to a properly earthed plug with a minimum output rating of 6 A. (Use a residual current device [RCD]:ask your electrician for advice.) When in use, the appliance plug must be accessible in the event of an emergency. The manufacturer cannot be held liable for accidents resulting from defective earthing or non-earthing of the appliance.
– If the socket plug is not suitable for use with the plug on the appliance, the socket must be replaced by a qualified electrician.

RETAIN THESE INSTRUCTIONS FOR USE

1 Water tank
2 Hinged lid for water tank
3 ON/OFF button
4 Warming plate
5 Coffee/tea jug
6 Tea filter
7 Lid for tea
8 Infusion lid for coffee and tea
9 Filter press unit for coffee

IMPORTANT INFORMATION

POWER CABLE
– A short power cable is supplied to minimise risks from persons becoming entangled in or tripping over a longer cable.
– An extension cable can be used if care is exercised.
– If an extension cable is used, the electrical rating of the extension cable should be at least the equivalent of the rating of the appliance; if the appliance is earthed, the extension cable must be a 3-wire earthed cable. Arrange the longer cable so that it does not hang over the edge of a table or countertop, so that children cannot pull it or trip over it.

For USA – Canada: This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to modify the plug in any way.

MANUALLY SWITCHING OFF THE COFFEE/TEA MAKER
The appliance can be switched off at any time using the ON/OFF button (3).

BEFORE USING THE COFFEE/TEA MAKER
Clean the appliance before using for the first time. Fully fill with water (up to the MAX level), allow it to perform a cycle (without coffee or tea) and pour away the water.

HOW TO USE YOUR COFFEE/TEA MAKER

FILLING THE APPLIANCE
– Open the hinged lid (2) of the water tank (1) and pour in the volume of water you need. Do not exceed the MAX level. Close the hinged lid (2).

Note: You can also remove the water tank (1) to pour in more water or clean the appliance.

Caution: Never use the appliance with an empty water tank or with warm water to speed up the preparation time.

MAKING COFFEE

– Refer to the above section «FILLING THE APPLIANCE».
– Remove the coffee/tea jug (5) and add 1 heaped dessert spoon or 1 BODUM® measuring spoon of coarsely-ground coffee per cup to the pot (1.25 dl).

CAUTION: Only use coarsely-ground coffee. Finely-ground coffee can block the filter and create high pressure.

– Place the infusion lid (8) onto the jug (Fig. 1) and place it onto the warming plate (4) next to the water tank (1).
– Press the ON button (3).
– After a few minutes, water will begin to flow through the infusion lid (8) into the jug.
– The cycle ends as soon as the water tank (1) is empty. Switch off the appliance and remove the jug (5) from the warming plate (4).

Important note: Do not operate the appliance without water.

– Lift up the infusion lid (8) and stir the coffee with a plastic spoon.

CAUTION: Metal spoons can scratch or damage the glass pot and could break it.

– Place the filter press unit (9) onto the pot (5). Do not press down on the filter yet. Allow the coffee to infuse for at least 4 minutes. (Fig. 2)

- Hold the handle of the pot firmly and turn the pouring spout away from you. Only use the weight of your hand to exert gentle pressure onto the knob to push the filter straight down into the pot. (Fig. 3)

You will obtain the best results if you press down on the filter rod slowly with minimal pressure. If the filter is blocked or if the filter rod cannot be pressed down easily, remove the rod from the pot, stir the coffee and then press it down again.

Caution: You could break a damaged pot by applying excess pressure, allowing hot water to gush out of the pot.

- Take the filter unit apart and clean after every use. All parts are dishwasher-proof.

PREPARING TEA

- Refer to the above section «FILLING THE APPLIANCE».
- Take the tea filter (6) and add the required quantity of tea. Place this in the coffee/tea jug (5). Note the position in which the filter must be inserted. (Fig. 4)
- Place the infusion lid (8) onto the jug/filter combination and place it onto the warming plate (4) next to the water tank (1).
- Press the ON button (3).
- After a few minutes, water will begin to flow through the infusion lid (8) into the jug.
- The cycle ends as soon as the water tank (1) is empty. Switch off the appliance and remove the jug (5) from the warming plate (4).

Important note: Do not operate the appliance without water.

- Once the tea has had enough time to infuse, lift up the infusion lid (8) and remove the tea filter (6) from the jug.
- Replace the lid for tea (7) and ensure that it has locked in place correctly. (Fig. 5)

MAINTENANCE AND CARE

DESCALING THE COFFEE/TEA MAKER

Important: The appliance can become seriously damaged if you do not descale it!

Remove deposits with a conventional product for use with kitchen appliances (follow the instructions carefully) or with citric acid dissolved in half a litre of lukewarm water.

Fill the water tank with the solution and place the jug with the infusion lid at the correct position under the valve.

Allow the contents of the tank to flow fully through the appliance.

Thoroughly rinse all parts with cold water and allow a further tankful of water to flow through the appliance.

CLEANING THE COFFEE/TEA MAKER

- The following parts are dishwasher-proof: Water tank (1); Coffee/tea pot (5); Filter for tea (6); Lid for tea (7); Infusion lid for coffee and tea (8) and the Filter press unit for coffee (9).
- Do not use chemicals, steel wool or abrasive agents to clean the outside of the coffee/tea maker.
- Only clean the base station with a damp cloth.
- Never immerse the appliance in water. Always remember that this is an electrical appliance.

Important note: Always disconnect the coffee/tea maker from the power supply when cleaning the appliance.

Any other servicing should be performed by an authorized service representative.

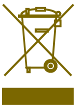
STORAGE

Always disconnect the coffee/tea maker from the power supply when not in use.

TECHNICAL DATA

Voltage minimal EURO	220-240V~ 50/60Hz
Nominal voltage USA	120 V~ 60Hz
Nominal power EURO	450-550 W
Nominal power USA	500 W
Cable length	80 cm
Holding capacity	0.5 litre / 17 fl. oz
Test certificates	GS, CE, ETL, CETL

Correct disposal for this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling. (WEEE explanation)

SERVICE AND WARRANTY CONDITIONS

All BODUM® products are made of high-quality, durable materials. Should parts nevertheless need replacing, please contact your BODUM® dealer, a BODUM® retailer, the BODUM® general agency in your country or visit www.bodum.com.

Warranty: BODUM® offers a 2-year guarantee from the date of purchase on the «BISTRO» Coffee/Tea Maker for material defects or operational malfunctions resulting from manufacturing or design faults. The repair of your appliance will be free of charge if all warranty conditions are met. Refunds are not possible.

Warranty conditions: The warranty certificate should be completed in full by the purchaser at the time of purchase. The BODUM® warranty does not cover damage caused by improper use, incorrect operation, normal wear and tear, defective or incorrect care or maintenance, wrong operation or tampering by unauthorised persons.

Willkommen bei BODUM®

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind stolze(r) Besitzer(in) eines BISTRO Kaffee- und Teebereiters von BODUM®. Lesen Sie sorgfältig diese Anleitung, bevor Sie den Kaffee-/Teebereiter verwenden.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie alle Hinweise, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden. Das Nichteinhalten der Anweisungen und Sicherheitshinweise kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Schäden. Verwenden Sie es nicht, wenn Sie sich nicht sicher sind, sondern kontaktieren Sie Ihren Händler.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial (Karton, Plastikbeutel usw.) ausser Reichweite von Kindern (Erstickungs- oderVerletzungsgefahr).
- Dieser Kaffee-/Teebereiter ist nur für den Gebrauch im Haushalt gedacht. Verwenden Sie ihn nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe eines eingeschalteten Gas- oder Elektroherds bzw. in einen vorgeheizten Ofen.
- Für Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemässen oder unvorschriftsmässigen Gebrauch entstehen, ist der Hersteller nicht verantwortlich. Verwenden Sie das Gerät ausschliesslich für den vorgesehenen Zweck.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Bei Verwendung des Geräts von oder in der Nähe von Kindern bzw. Personen, die damit nicht vertraut sind, ist eine genaue Beaufsichtigung erforderlich.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch kleine Kinder oder gebrechliche Personen gedacht, ausser eine verantwortliche Person beaufsichtigt dies und sorgt dafür, dass das Gerät sicher verwendet wird.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) verwendet werden, die über eingeschränkte physikalische, sensorische oder geistige Fähigkeiten verfügen oder denen es an Erfahrung und Wissen mangelt, außer sie wurden von einer Person, die für deren Sicherheit verantwortlich ist, im Gebrauch unterwiesen und werden von dieser Person beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Der Kaffee- und Teebereiter ist nur zur Verwendung im Haushalt bestimmt. Nicht im Freien verwenden.

- Berühren Sie das Gerät nie mit feuchten oder nassen Händen. Berühren Sie das Netzkabel oder den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Berühren Sie keine heissen Flächen. Halten Sie den Krug nur am Handgriff.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Gerätehersteller empfohlen wird. Dies kann zu Bränden, elektrischen Schlägen oder Verletzungen führen.
- Das Gerät nicht ohne Wasser in Betrieb nehmen.
- Den Wasserbehälter zum Füllen von der Basis-Station nehmen und nicht über die MAX.-Markierung füllen.
- Das Gerät nur zusammen mit der gelieferten Basis-Station benützen.
- Achten Sie darauf, nicht mit dem Dampf in Berührung zu kommen, der beim Brühvorgang entsteht. Sie könnten sich sonst verbrühen.
- Kochendes Wasser kann Verbrennungen verursachen.
- Achten Sie darauf, dass die EIN/AUS-Taste stets frei zugänglich ist.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser: Denken Sie daran, dass es sich um ein Elektrogerät handelt.
- Reinigen Sie die Basis-Station nur mit einem feuchten Tuch.
- Drücken Sie die EIN/AUS-Taste und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, um das Gerät auszuschalten.
- Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Gerät vom Strom zu trennen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Kante von Tisch oder Arbeitsfläche hängen bzw. mit heissen Oberflächen in Berührung kommen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie den Kaffee-/Teebereiter nicht verwenden oder bevor Sie ihn reinigen. Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.
- Nehmen Sie kein elektrisches Gerät in Betrieb, wenn Netzkabel oder Stecker beschädigt sind, nachdem Fehlfunktionen aufgetreten sind oder wenn das Gerät auf irgendeine Art beschädigt wurde. Bringen Sie das Gerät in diesem Fall zur Kontrolle, Reparatur oder Einstellung zum nächstgelegenen autorisierten Servicestützpunkt.
- Versuchen Sie nie, das Netzkabel des Geräts auszutauschen, da hierfür Spezialwerkzeuge erforderlich sind. Lassen Sie die Reparatur oder den Austausch des Netzkabels ausschliesslich in einer vom Hersteller autorisierten Servicewerkstätte durchführen, um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten.
- Tauchen Sie Kabel und Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, da dies Brände, elektrische Schläge oder Verletzungen verursachen könnte.

- **Achtung:** Um die Gefahr eines Wiedereinschaltens der Sicherheitsabschaltung zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr versorgt werden oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regelmässig durch das Stromversorgungsunternehmen ein- und ausgeschaltet wird.
- Während der Reinigung des Geräts darf dieses nicht an den Strom angeschlossen sein.
- Die Abstellvorrichtung muss trocken sein, bevor Sie das Gerät benutzen.

INSTALLATION

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche, die weder heiss ist noch sich in der Nähe einer Hitzequelle befindet. Die Oberfläche muss trocken sein. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel ausser Reichweite von Kindern.
- Stellen Sie den Sockel des Kaffee-/Teebereiters während der Verwendung nicht auf ein Metalltablett oder eine andere Metallfläche.
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Spannung mit der Netzspannung in Ihrer Region übereinstimmt. Schliessen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäss geerdete Steckdose mit einer Ausgangsleistung von mindestens 6 A an. (Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter [RCD], fragen Sie einen Elektriker um Rat.) Während der Verwendung des Geräts muss die Steckdose im Notfall gut zugänglich sein. Für Unfälle, die durch eine mangelhafte oder nicht vorhandene Erdung des Geräts verursacht werden, ist der Hersteller nicht verantwortlich.
- Ist die Steckdose für den Stecker Ihres Geräts nicht geeignet, müssen Sie die Steckdose durch einen geprüften Elektriker austauschen lassen.

BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUF

1 Wasserbehälter
2 Klappdeckel für Wasserbehälter
3 EIN/AUS-Taste
4 Warmhalteplatte
5 Kaffee-/Teekrug
6 Filter für Tee
7 Deckel für Tee
8 Brühdeckel für Kaffee und Tee
9 Pressfiltereinheit für Kaffee

BESONDERE HINWEISE

NETZKABEL

- Es wird ein kurzes Netzkabel mitgeliefert, um die Gefahr zu verringern, dass Sie sich in einem langen Kabel verheddern oder darüber stolpern.
- Bei entsprechender Vorsicht kann ein Verlängerungskabel verwendet werden.
- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels müssen die angegebenen elektrischen Nennwerte des Verlängerungskabels mindestens denen des Geräts entsprechen; wenn das Gerät geerdet ist, muss das Verlängerungskabel ein dreiadriges, geerdetes Kabel sein. Das längere Kabel muss so verlegt werden, dass es nicht über die Tischkante oder den Rand der Arbeitsplatte hängt, Kinder nicht daran ziehen können und man nicht darüber stolpern kann.

KAFFEE-/TEEBEREITER MANUELL AUSSCHALTEN

Mit der EIN/AUS-Taste (3) können Sie das Gerät jederzeit ausschalten.

VOR GEBRAUCH DES KAFFEE-/TEEBEREITERS

Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch. Füllen Sie es dazu vollständig (bis zur MAX.-Marke) mit Wasser, lassen es einen Durchgang (ohne Kaffee oder Tee) laufen, und giessen Sie das Wasser dann weg.

SO VERWENDEN SIE DEN KAFFEE-/TEEBEREITER

GERÄT BEFÜLLEN

- Öffnen Sie den Klappdeckel (2) vom Wasserbehälter (1) und füllen Sie die gewünschte Menge Wasser ein. Die MAX.-Markierung darf jedoch nicht überschritten werden. Schliessen Sie den Klappdeckel (2) wieder.

Hinweis: Sie können den Wasserbehälter (1) auch herausnehmen, um Wasser nachzufüllen oder das Gerät zu reinigen.

Achtung: Verwenden Sie das Gerät nie mit leerem Wasserbehälter oder mit warmem Wasser, um so die Zubereitung zu beschleunigen.

KAFFEEZUBEREITUNG

- Siehe Punkt oben, **«GERÄT BEFÜLLEN».**
- Nehmen Sie den Kaffee-/Teekrug (5) und füllen Sie je Tasse (1,25 dl) 1 gehäuften Esslöffel oder 1 BODUM® Messlöffel mit grob gemahlenem Kaffee in die Kanne.

VORSICHT: Verwenden Sie nur grob gemahlenen Kaffee. Fein gemahlener Kaffee kann den Filter verstopfen und hohen Druck erzeugen.

- Setzen Sie den Brühdeckel (8) auf den Krug (Abb. 1) und stellen Sie diesen auf die Warmhalteplatte (4) neben dem Wasserbehälter (1).
- Drücken Sie die EIN-Taste (3).
- Nach einigen Minuten beginnt das Wasser durch den Brühdeckel (8) in den Krug zu fliessen.
- Sobald der Wasserbehälter (1) leer ist, ist der Vorgang beendet. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Krug (5) von der Warmhalteplatte (4).

Hinweis: Betreiben Sie das Gerät auf keinen Fall ohne Wasser.

- Heben Sie nun den Brühdeckel (8) ab und rühren Sie den Kaffee mit einem Plastiklöffel um.

VORSICHT: Metalllöffel können die Glaskanne zerkratzen oder beschädigen, wodurch sie zerbrechen kann.

- Setzen Sie die Pressfiltereinheit (9) auf den Krug (5). Drücken Sie den Filter noch nicht hinunter. Lassen Sie den Kaffee mindestens 4 Minuten ziehen. (Abb. 2).
- Halten Sie den Griff der Kanne gut fest und drehen Sie den Ausguss von sich weg. Verwenden Sie nur das Gewicht Ihrer Hand, um einen leichten Druck auf den Knopf auszuüben und den Filter gerade in die Kanne hinunterzudrücken. (Abb. 3).

Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie den Filterstab mit minimalem Druck langsam hinunterdrücken. Ist der Filter verstopft oder lässt sich der Filterstab nicht leicht niederdrücken, ziehen Sie den Stab aus der Kanne, rühren den Kaffee um und drücken ihn dann nochmals langsam hinunter.

Achtung: Durch übermässige Kraftanwendung kann eine bereits beschädigte Kanne zerbrechen und somit heisses Wasser aus der Kanne schiessen.

- Schrauben Sie die Filtereinheit auseinander und reinigen Sie sie nach jeder Anwendung. Alle Teile sind spül-maschinenfest.

TEEZUBEREITUNG

- Siehe Punkt oben, «GERÄT BEFÜLLEN».
- Nehmen Sie den Teefilter (6) und befüllen Sie ihn mit der gewünschten Menge Tee. Platzieren Sie diesen danach im Kaffee-/Teekrug (5). Beachten Sie die Position, in welcher der Filter eingesetzt werden muss. (Abb. 4).
- Setzen Sie den Brühdeckel (8) auf die Krug-/Filter -Kombination und platzieren Sie diesen auf der Warmhalteplatte (4) neben dem Wasserbehälter (1).
- Drücken Sie die EIN-Taste (3).
- Nach einigen Minuten beginnt das Wasser durch den Brühdeckel (8) in den Krug zu fliessen.
- Sobald der Wasserbehälter (1) leer ist, ist der Vorgang beendet. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Krug (5) von der Warmhalteplatte (4).

Hinweis: Betreiben Sie das Gerät auf keinen Fall ohne Wasser.

- Nachdem der Tee genug Zeit zum Ziehen hatte, heben Sie den Brühdeckel (8) ab und nehmen den Teefilter (6) aus dem Krug.
- Setzen Sie den Deckel für Tee (7) auf und stellen Sie sicher, dass dieser richtig eingerastet ist. (Abb. 5).

WARTUNG UND PFLEGE

KAFFEE-/TEEBEREITER ENTKALKEN

Wichtig: Wenn Sie die Maschine nicht entkalken, kann das zu ernsten Schäden führen!

Ablagerungen sind mit einem handelsüblichen Produkt für Küchengeräte zu entfernen (Vorschriften sorgfältig beachten) bzw. mit Zitronensäure, die Sie in einem halben Liter lauwarmem Wasser auflösen.

Füllen Sie den Wasserbehälter mit der Lösung und stellen Sie den Krug mit dem Brühdeckel an die dafür vorgesehene Position unter das Ventil.

Lassen Sie eine ganze Behälterfüllung durch das Gerät laufen.

Spülen Sie danach die Teile gründlich mit kaltem Wasser ab und lassen Sie eine weitere ganze Behälterfüllung Wasser durch das Gerät laufen.

KAFFEE-/TEEBEREITER REINIGEN

- Folgende Teile sind spülmaschinengeeignet: Wasserbehälter (1); Kaffee-/Teekrug (5); Filter für Tee (6); Deckel für Tee (7); Brühdeckel für Kaffee und Tee (8) und die Pressfiltereinheit für Kaffee (9).
- Verwenden Sie für die Reinigung der Aussenseite des Kaffee-/Teebereiters keine Chemikalien, Stahlwolle oder Scheuermittel.
- Reinigen Sie die Basis-Station nur mit einem feuchten Tuch.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser: Denken Sie daran, dass es sich um ein Elektrogerät handelt.

Hinweis: Trennen Sie den Kaffee-/Teebereiter immer vom Stromnetz, wenn Sie das Gerät reinigen.

AUFBEWAHRUNG

Trennen Sie den Kaffee-/Teebereiter immer vom Stromnetz, wenn Sie ihn nicht verwenden.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung EURO	220-240V~ 50/60Hz
Nennspannung USA	120V~ 60Hz
Nennleistung EURO	450-550 W
Nennleistung USA	500 W
Kabellänge	80 cm
Fassungsvermögen	0,5 Liter / 17 fl. oz
Prüfzeichen	GS, CE, ETL, CETL

Umweltfreundliche Entsorgung

Alte Elektrogeräte dürfen nicht mehr zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Die Abgabe bei kommunalen Sammelstellen durch Privatpersonen ist kostenfrei. Die Besitzer von Altgeräten sind verpflichtet, die Geräte zu den Sammelstellen zu bringen oder bei einer entsprechenden Sammlung abzugeben. Mit diesem kleinen persönlichen Aufwand tragen Sie dazu bei, dass wertvolle Rohstoffe recycelt und Schadstoffe gezielt behandelt werden können.

SERVICE & GARANTIEBEDINGUNGEN

Alle BODUM® Produkte werden aus hochwertigen, langlebigen Materialien gefertigt. Müssen Teile jedoch einmal ersetzt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren BODUM® Händler, ein BODUM® Geschäft, die BODUM® Generalvertretung in Ihrem Land, oder besuchen Sie www.bodum.com.

Garantie: BODUM® gibt auf den «BISTRO» Kaffee-/Teebereiter eine 2-jährige Garantie ab Kaufdatum für Materialfehler oder Funktionsstörungen, die auf Fehler in Herstellung oder Entwurf zurückzuführen sind. Wenn alle Garantiebedingungen erfüllt werden, ist die Reparatur kostenlos. Rückvergütungen sind nicht möglich.

Garantiebedingungen: Der Garantieschein ist beim Ankauf vollständig vom Verkäufer auszufüllen. BODUM® gibt keine Garantie für Schäden, die auf nicht bestimmungsgemässe Verwendung, unrichtige Bedienung, normalen Verschleiss, mangelhafte oder unrichtige Pflege oder Wartungsarbeiten, falschen Betrieb oder Hantieren durch nicht autorisierte Personen zurückzuführen sind.

Geprüfte Sicherheit

Das ausgediente Gerät zu einer autorisierten Entsorgungsstelle bringen (WEEE-Direktive).

V = Volt

W = Watt

Hz = Hertz

~ = Wechselstrom

Bienvenue sur BODUM®

Vous êtes maintenant le fier propriétaire d'une cafetière et théière BISTRO de BODUM®. Il est conseillé de lire ces instructions attentivement avant d'utiliser votre cafetière/théière.

INFORMATION DE SÉCURITÉ IMPORTANTE

- Lisez l'information de sécurité entièrement avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. La non conformité avec les instructions et l'information de sécurité pourrait mener à des situations dangereuses.
- Après avoir déballé, inspecter l'appareil pour des dommages. En cas de doutes, n'utilisez pas l'appareil et communiquez avec votre vendeur.
- Ne laissez pas le matériel d'emballage (carton, sacs plastiques, etc.) à la portée des enfants, puisqu'ils pourraient présenter un danger possible de suffocation ou de blessure.
- Cette cafetière et théière est prévue pour une utilisation domestique seulement. N'utilisez pas à l'extérieur.
- N'installez pas l'appareil sur ou près d'un appareil de cuisson au gaz ou un four préchauffé.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable pour tout dommage ou blessure résultants d'une utilisation inadéquate ou inappropriée. Utilisez seulement l'appareil pour les fins pour lesquelles il a été prévu.
- Ne permettez pas à des enfants de jouer avec l'appareil.
- Une supervision attentive est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants ou de personnes qui ne sont pas familières avec celui-ci.
- Cet appareil n'est pas prévu pour l'utilisation par des petits enfants ou des personnes handicapées, à moins qu'elle ne soit supervisée par une personne responsable qui pour s'assurer que l'appareil sera utilisé de façon sécuritaire.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (incluant les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou psychologiques réduits, ou un manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'ils n'aient reçu de la supervision ou des instructions concernant l'utilisation d'un appareil par une personne responsable pour leur sécurité. Les enfants devraient être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- La cafetière & théière est prévue pour une utilisation domestique seulement. Ne pas utiliser à l'extérieur.

- Ne touchez jamais l'appareil avec des mains humides ou mouillées. Ne touchez pas le cordon d'alimentation ou ne branchez pas avec des mains mouillées.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes. Maintenez la carafe seulement par sa poignée.
- N'utilisez pas aucun accessoire non recommandé par le fabricant d'appareils, puisque cela pourrait provoquer un incendie, une décharge électrique ou des blessures.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans eau.
- Retirez le réservoir d'eau de la station de base pour remplir et ne dépassez pas le niveau MAXIMUM.
- Utilisez seulement l'appareil avec la station de base fournie.
- N'entrez pas en contact avec la vapeur produite pendant l'infusion, autrement, vous pourriez vous ébouillanter.
- L'eau bouillante peut provoquer des brûlures et de l'échaudage.
- Assurez-vous que le bouton ON est accessible en tous temps.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau. Rappelez-vous toujours que ceci est un appareil électrique.
- Nettoyez la station de base uniquement avec un linge humide.
- Appuyez le bouton ON/OFF et débranchez le cordon de la fiche pour fermer l'appareil.
- Tirez toujours la fiche et pas seulement le cordon uniquement pour débrancher l'appareil de l'alimentation en courant.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre des extrémités des tables ou des comptoirs ou toucher des surfaces chaudes.
- Débranchez de la fiche lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant de nettoyer. Laissez refroidir avant d'insérer ou de retirer des pièces et avant de nettoyer l'appareil.
- Tirez le cordon de la fiche lorsque vous n'utilisez pas la cafetière/théière ou avant de la nettoyer. Laissez l'appareil refroidir avant de nettoyer.
- Ne faites pas fonctionner les appareils électriques si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, après que des défauts aient été identifiés ou si l'appareil est endommagé en aucune façon. Si c'est le cas, apportez l'appareil immédiatement à votre centre de service autorisé le plus près, pour une inspection, des réparations ou un ajustement.
- Ne tentez pas de remplacer le cordon d'alimentation de l'appareil, puisque ceci nécessite des outils particuliers. Faites uniquement réparer ou remplacer le cordon d'alimentation dans un atelier autorisé par le fabricant pour garantir la sécurité de l'appareil.

– N'immergez pas le cordon et la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides, puisque ceci pourrait provoquer un incendie, des décharges électriques ou des blessures.
– **Attention:** Pour éviter le risque que le commutateur de sécurité soit ouvert, ne branchez pas l'appareil à un dispositif de connexion externe, tel qu'une minuterie, ou à un circuit de puissance qui est régulièrement ouvert ou fermé par de telles compagnies.
– En nettoyant, débranchez l'appareil de l'alimentation en courant.
– Assurez-vous que la section de base est sèche avant d'utiliser l'appareil.

INSTALLATION

– Placez l'appareil sur une surface stable nivelée qui n'est ni chaude ni près d'une source de chaleur. La surface doit être sèche. Maintenez l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants.
– Lorsque l'appareil est utilisé, ne placez pas la base de la cafetière/théière sur une feuille de métal ou autre surface métallique.
– Vérifiez si la tension donnée sur la plaque signalétique de l'appareil se conforme à la tension courante dans votre secteur. Branchez seulement l'appareil à une prise connectée à la terre avec un courant assigné de 6 A. (Utilisez un dispositif de courant différentiel résiduel: demandez des conseils à votre électricien.) Lorsque l'appareil est utilisé, la fiche doit être accessible, dans l'éventualité d'une urgence. le fabricant ne doit pas être tenu responsable pour les accidents découlant de mise à la terre défectueuse ou de prise non reliée à la terre où l'appareil est branché.
– Si la prise de courant n'est pas adéquate pour une utilisation avec la fiche de l'appareil, la fiche doit être remplacée par un électricien qualifié.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR UTILISATION

1 Réservoir d'eau
2 Couvercle à charnières pour le réservoir d'eau
3 Bouton ON/OFF
4 Plaque chauffante
5 carafe café/thé
6 Filtre à thé
7 Couvercle pour le thé
8 Couvercle à infusion pour le café et le thé
9 Unité de filtre à pression pour le café

INFORMATION IMPORTANTE

CORDON D'ALIMENTATION

- Un court cordon d'alimentation est fourni pour minimiser les risques que des personnes s'étranglent ou ne trébuchent pas dans un long cordon.
- Un cordon d'allongement peut être utilisé avec précaution.
- Si un cordon d'allongement est utilisé, le classement électrique du cordon d'allongement devrait être au moins l'équivalent du classement de l'appareil; si l'appareil est relié à la terre, le cordon d'allongement doit être un cordon mis à la terre à trois fiches. Placez le cordon plus long pour qu'il ne puisse pas pendre sur le rebord d'une table ou d'un comptoir, pour que les enfants ne puissent pas le tirer ou trébucher.

Pour É-U. – Canada: L'appareil possède une fiche polarisée (une broche est plus large que l'autre). Pour réduire le risque de décharge électrique, cette fiche est prévue pour s'adapter dans une prise polarisée seulement dans un sens. Si la fiche ne s'insère pas entièrement dans la prise de courant, renversez la fiche. Si elle ne s'insère toujours pas, communiquez avec un électricien qualifié. Ne tentez pas de modifier la fiche en aucune façon.

FERMER MANUELLEMENT LA CAFETIÈRE/THÉIÈRE
L'appareil peut être fermé à tout moment en utilisant le bouton ON/OFF (3).

AVANT D'UTILISER LA CAFETIÈRE/THÉIÈRE
Nettoyez l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois. Remplissez entièrement avec de l'eau (jusqu'au niveau MAXIMUM), laissez un cycle s'effectuer (sans café ou thé) et jetez l'eau.

COMMENT UTILISER VOTRE CAFETIÈRE/THÉIÈRE

REMPLIR L'APPAREIL

- Ouvrez le couvercle à charnière (2) du réservoir d'eau (1) et versez le volume d'eau dont vous avez besoin. Ne dépassez pas le niveau MAXIMUM. Fermez le couvercle à charnière (2).

Note: Vous pouvez aussi retirer le réservoir d'eau (1) pour verseau plus d'eau ou nettoyer l'appareil.

Attention: N'utilisez jamais l'appareil avec un réservoir d'eau vide ou avec de l'eau chaude pour accélérer le temps de préparation.

FAIRE DU CAFÉ

- Référez-vous à la section ci-dessussur le « REMPLISSAGE DE L'APPAREIL ».
- Retirez la carafe café/thé (5) et ajoutez une cuiller à dessert comble ou 1 cuiller à mesurer BODUM® de café à mouture grossière par tasse à la carafe (1.25 dl).

ATTENTION: Utilisez seulement le café grossièrement moulu. Le café finement moulu peut bloquer le filtre et créer une pression élevée.

- Placez le couvercle d'infusion (8) sur la carafe (Fig. 1) et placez-le sur la plaque chauffante (4) à côté du réservoir d'eau (1).
- Appuyez sur le bouton ON (3).
- Après quelques minutes, l'eau commencera à s'écouler à travers le couvercle d'infusion (8) dans la carafe.
- Le cycle se termine dès que le réservoir d'eau (1) est vide. Fermez l'appareil et retirez la carafe (5) de la plaque chauffante (4).

Note importante: Ne faites pas fonctionner l'appareil sans eau.

- Levez le couvercle d'infusion (8) et brassez le café avec une cuiller en plastique.

ATTENTION: Les cuillers en métal peuvent égratigner la carafe en verre et pourraient la briser.

- Placez l'unité de filtre à pression (9) sur la carafe (5). Ne pressez pas encore le filtre. Laissez le café infuser pendant au moins 4 minutes. (Fig. 2)
- Maintenez la poignée de la carafe fermement et tournez le bec verseur à l'écart de vous. Utilisez seulement le poids de votre main pour exercer une pression douce sur le bouton pour pousser le filtre directement dans le bas de la carafe. (Fig. 3)

Vous obtiendrez les meilleurs résultats si vous appuyez sur la tige du filtre lentement avec une pression minimale. Si le filtre est obstrué ou si la tige de filtre ne peut être pressée vers le bas facilement, retirez la tige de la carafe, brassez le café et ensuite appuyez vers le bas à nouveau.

Attention: Vous pourriez briser une carafe endommagée en appliquant une pression excessive, permettant à l'eau chaude de gicler à l'extérieur de la carafe.

- Retirez l'unité de filtre et nettoyez-la après chaque utilisation. Toutes les pièces sont sécuritaires pour le lave-vaisselle.

PRÉPARER LE THÉ

- Référez-vous à la section ci-dessus « REMPLISSAGE DE L'APPAREIL ».
- Prenez le filtre à thé (6) et ajoutez la quantité nécessaire de thé. Placez ceci dans la carafe café/thé. Notez la position dans laquelle le filtre doit être inséré. (Fig. 4)
- Placez le couvercle à infusion (8) dans la combinaison carafe/filtre et placez-la sur la plaque chauffante (4) à côté du réservoir d'eau (1).
- Appuyez sur le bouton ON (3).
- Après quelques minutes, l'eau commencera à s'écouler à travers le couvercle d'infusion (8) dans la carafe.

– Le cycle se termine dès que le réservoir d'eau (1) est vide. Fermez l'appareil et retirez la carafe (5) de la plaque chauffante (4).

Note importante: Ne faites pas fonctionner l'appareil sans eau.

– Lorsque le thé a eu suffisamment de temps pour infuser, soulevez le couvercle d'infusion pour le thé (8) et retirez le filtre à thé (6) de la carafe.
– Replacez le couvercle pour le thé (7) et assurez-vous qu'il s'est verrouillé en place correctement. (Fig. 5)

ENTRETIEN ET SOIN

DÉTARTRER LA CAFETIÈRE/THÉIÈRE

Important: L'appareil être sérieusement endommagé si vous ne le détartrez pas !

Retirez les dépôts avec un produit conventionnel pour une utilisation avec des appareils de cuisine (suivez les instructions soigneusement) ou avec de l'acide citrique dissout dans un demi-litre d'eau tiède.

Remplissez le réservoir d'eau avec la solution et placez la carafe avec le couvercle d'infusion à la position adéquate sous la valve.

Laissez le contenu du réservoir s'écouler entièrement à travers l'appareil.

Rincez soigneusement toutes les parties avec de l'eau froide et laissez s'écouler un plein réservoir d'eau à travers l'appareil.

NETTOYAGE DE LA CAFETIÈRE/THÉIÈRE

– Les pièces suivantes sont sécuritaires pour le lave-vaisselle: Le réservoir d'eau (1); la cafetière/théière (5) ; le filtre pour le thé (6) ; le couvercle pour le thé (7); le couvercle d'infusion pour le café et le thé (8) et l'unité de filtre à pression pour le café (9).
– N'utilisez pas de produits chimiques, de laine d'acier ou d'agents abrasifs pour nettoyer l'extérieur de la cafetière/théière.
– Nettoyez la station de base uniquement avec un linge humide.
– N'immergez jamais l'appareil dans l'eau. Rappelez-vous toujours que ceci est un appareil électrique.

Note importante: Débranchez toujours la cafetière/théière de l'alimentation lorsque vous nettoyez l'appareil.

Tout autre entretien devrait être effectué par un représentant de service autorisé.

ENTREPOSAGE

Débranchez toujours la cafetière/théière de l'alimentation lorsqu'elle n'est pas utilisée.

DONNÉES TECHNIQUES

Voltage minimal EURO	220-240V~ 50/60Hz
Tension nominale É-U.	120 V~ 60Hz
Puissance nominale EURO	450-550 W
Puissance nominale É.U.	500 W
Longueur de cordon	80 cm
Capacité de rétention	0,5 litre / 17 fl. oz
Certificats de tests	GS, CE, ETL, CETL

La disposition adéquate pour ce produit

Cette indication indique que ce produit ne devrait pas être jeté avec d'autres déchets domestiques à travers l'Europe. Pour empêcher un effet néfaste à l'environnement ou à la santé humaine des déchets non contrôlés, recyclez-le de façon responsable, pour promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner votre dispositif utilisé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de cueillette ou communiquez avec le détaillant où le produit a été acheté. Ils peuvent récupérer ce produit pour un recyclage environnemental sécuritaire. (LÉGÈRE explication)

CONDITIONS D’ENTRETIEN ET DE GARANTIE

Tous les produits BODUM® sont fabriqués à base de matériaux durables de haute qualité. Si des pièces devaient néanmoins avoir besoin de remplacement, veuillez communiquer avec votre vendeur BODUM® un détaillant BODUM® l’agence générale BODUM® dans votre pays ou visitez www.bodum.com.

Garantie: BODUM® offre une garantie de 2 ans de la date de l’achat sur la Cafetière/théière « BISTRO » pour les défauts matériels ou des dysfonctionnements fonctionnels découlant des défauts de fabrication ou de conception. La réparation de votre appareil sera sans frais si les conditions de garantie sont remplies. Les remboursements ne sont pas possibles.

Conditions de garantie: Le certificat de garantie devrait être complété en entier par l’acheteur au moment de l’achat. La garantie BODUM® ne couvre pas les dommages causés par une utilisation ou un fonctionnement incorrect, de l’usure normale, de l’entretien ou des soins défectueux ou inadéquats, un mauvais fonctionnement ou un fonctionnement intempestif par des personnes non autorisées.

BISTRO

Velkommen til BODUM®

Tillykke! Du er nu den stolte ejer af en BISTRO kaffe- og tebrygger fra BODUM®. Det anbefales at læse denne vejledning omhyggeligt, inden du bruger kaffe-/tebryggeren.

VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER

- Læs alle sikkerhedsoplysningerne igennem, inden du bruger produktet første gang. Hvis instruktionerne og sikkerhedsoplysningerne ikke følges, kan det medføre farlige situationer.
- Efter udpakning skal du efterse apparatet for skader. Tag ikke apparatet i brug, og kontakt forhandleren, hvis du er i tvivl.
- Emballagen (pap, plastposer osv.) skal opbevares utilgængeligt for børn (risiko for kvælning eller skade).
- Denne kaffe- og tebrygger er kun beregnet til brug i hjemmet. Må ikke anvendes udendørs.
- Installer ikke apparatet på eller ved siden af et tændt gas- eller elkomfur, eller i en forvarmet ovn.
- Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som følge af uhensigtsmæssig eller ukorrekt brug. Brug kun apparatet til det formål, som det er beregnet til.
- Tillad ikke børn at lege med apparatet.
- Omhyggeligt tilsyn er nødvendigt, når apparatet bruges af eller omkring børn eller personer, der ikke er fortrolige med det.
- Dette apparat er ikke egnet til at bruges af små børn eller svagelige personer, medmindre de nøje overvåges af en ansvarlig person, der kan sikre en sikker anvendelse.
- Dette apparat er ikke beregnet til at bruges af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under tilsyn eller har modtaget instruktion i brugen af apparatet af en person med ansvar for deres sikkerhed. Børn bør holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Denne kaffe- og tebrygger er kun beregnet til brug i hjemmet. Må ikke anvendes udendørs.
- Rør ikke ved apparatet med fugtige eller våde hænder. Rør ikke ved ledningen eller stikket med våde hænder.
- Rør ikke ved varme overflader. Hold kun kanden i håndtaget.

- Brug ikke tilbehør, der ikke er anbefalet af apparatets producent, da dette kan resultere i brand, elektrisk stød eller skade.
- Brug ikke apparatet uden vand.
- Fjern vandtanken fra grundenheden for at fylde den op, og overstig ikke MAX-niveauet.
- Brug kun apparatet sammen med den medfølgende grundenhed.
- Undlad at komme i kontakt med dampen, der dannes under brygning, da dette kan medføre skoldning.
- Kogende vand kan forårsage forbrændinger og skoldning.
- Sørg for at ON-knappen hele tiden er tilgængelig.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand. Husk, at dette er et elektrisk apparat.
- Brug kun en fugtig klud til at rengøre grundenheden.
- Brug TÆND/SLUK-knappen, og tag stikket ud af stikkontakten for at slukke apparatet.
- Træk altid i stikket og ikke ledningen for at afbryde apparatet fra strømforsyningen.
- Lad ikke ledningen hænge ud over bordkanter eller komme i kontakt med varme overflader.
- Træk stikket ud, når apparatet ikke er i brug og før rengøring. Lad apparatet afkøle før påsætning eller fjernelse af dele og før rengøring.
- Træk stikket ud af stikkontakten, når du ikke længere bruger kaffe-/tebryggeren eller før rengøring. Lad apparatet afkøle før rengøring.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, efter der er fundet fejl, eller hvis apparatet er blevet beskadiget på nogen måde. Tag straks apparatet med til dit nærmeste autoriserede servicecenter for undersøgelse, reparation eller justering, hvis dette er tilfældet.
- Prøv ikke at udskifte apparatets ledning, da dette kræver specialværktøj. Reparer eller udskift kun ledningen i et servicecenter, der er autoriseret af producenten, for at garantere apparatets sikkerhed.
- Nedsænk aldrig ledningen og stikket i vand eller anden væske, da dette kan forårsage brand, elektrisk stød eller skade.
- **Forsigtig:** Undgå risikoen for at sikkerhedsafbryderen tændes ved ikke at tilslutte apparatet til en ekstern omskifter, f.eks. en tidskontrol, eller til et elektrisk kredsløb, der regelmæssigt tændes og slukkes af elforsyningsselskabet.
- Tag apparatet ud af stikket, når du rengør det.
- Sørg for at den nederste del er tør, før apparatet tages i brug.

INSTALLATION

- Anbring apparatet på en stabil, vandret overflade, der ikke er varm eller i nærheden af en varmekilde. Overfladen skal være tør. Hold apparatet og ledningen utilgængeligt for børn.
- Når den er i brug, må bunden af kaffe-/tebryggeren ikke placeres på en metalplade eller andre metalliske overflader.
- Kontrollér, at spændingen angivet på apparatets mærkeplade svarer til netspændingen i din region. Tilslut kun apparatet til en korrekt jordet stikkontakt med en minimal udgangsstrøm på 6 A (brug en fejlstrømsafbryder [RCD]: Spørg din elektriker om råd). Når apparatet er i brug, skal stikket være lettilgængeligt i tilfælde af en nødsituation. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skade som følge af defekt jordforbindelse eller manglende jordforbindelse af apparatet.
- Hvis stikkontakten ikke passer til stikket på apparatet, skal stikket udskiftes af en kvalificeret elektriker.

GEM DENNE BRUGSANVISNING

1 Vandtank

2 Hængslet låg til vandtank

3 TÆND/SLUK-knap

4 Varmeplade

5 Kaffe-/tekande

6 Tefilter

7 Låg til te

8 Påhældningslåg til kaffe og te

9 Filterpresseenhed til kaffe

VIGTIGE OPLYSNINGER

LEDNING

- En kort ledning medfølger for at minimere risikoen for at blive viklet ind i eller snuble over en længere ledning.
- En forlængerledning kan bruges, hvis den bruges med omhu.
- Hvis en forlængerledning bruges, skal den elektriske spænding mindst svare til apparatets. Hvis apparatet er jordforbundet, skal forlængerledningen være en jordforbundet ledning med 3 ledere. Placér den længere ledning, så den ikke hænger ud over kanten af et bord, så børn ikke kan trække i den eller falde over den.

Til USA – Canada: Dette apparat har et polariseret stik (et ben er bredere end det andet). For at mindske risikoen for elektrisk stød passer dette stik kun ind i en polariseret stikkontakt på én måde. Hvis stikket ikke passer helt ind i kontakten, så vend stikket om. Hvis det stadig ikke passer, skal du kontakte en uddannet elektriker. Du må ikke ændre stikket på nogen måde.

MANUEL SLUKNING AF KAFFE-/TEBRYGGER
Apparatet kan til enhver tid slukkes ved brug af TÆND/SLUK-knappen (3).

SIKKERHEDSAFBRYDER
Kaffe-/tebryggeren er beskyttet mod skader ved brug af for lidt vand. En sikkerhedsafbryder slukker automatisk for apparatet, når varmepladen bliver for varm. Hvis apparatet nogensinde skulle løbe tør under brug, lad det afkøle i ti minutter, før du genopfylder med koldt vand. Sikkerhedsafbryderen bliver automatisk nulstillet, når kaffe-/tebryggeren er afkølet.

FØR BRUG AF KAFFE-/TEBRYGGER
Rengør apparatet, før bruger det for første gang. Fyld helt op med vand (op til MAX-niveau), lad det udføre en cyklus (uden kaffe eller te), og hæld vandet væk.

HVORDAN BRUGER DU KAFFE-/TEBRYGGEREN

OPFYLDNING AF APPARATET
- Åbn det hængslede låg (2) på vandtanken (1), og hæld den mængde vand i, som du skal bruge. Overstig ikke MAX-niveauet. Luk det hængslede låg (2).

Bemærk: Vandtanken (1) kan fjernes for påfyldning af mere vand eller for rengøring af apparatet.

Forsigtig: Anvend aldrig apparatet med en tom vandtank eller med varmt vand for at fremskynde tilberedningstiden.

KAFFEBRYGNING
- Se ovenstående sektion "OPFYLDNING AF APPARATET".
- Fjern kaffe-/tekanden (5), og tilsæt en BODUM® måleske, eller en dessertske med top af groftmalet kaffe pr. kop (1,25 dl) til kanden.

FORSIGTIG: Brug kun groftmalet kaffe. Finmalet kaffe kan blokere filtret og skabe overtryk.

- Placér påhældningslåget (8) ovenpå kanden (fig. 1), og sæt den på varmepladen (4) ved siden af vandtanken (1).
- Tryk på TÆND-knappen (3).
- Efter nogle få minutter vil vandet begynde at løbe igennem påhældningslåget (8) og ned i kanden.
- Cyklussen ender, så snart vandtanken (1) er tom. Sluk for apparatet, og fjern kanden (5) fra varmepladen (4).

Vigtig bemærkning: Brug ikke apparatet uden vand.

- Løft påhældningslåget (8), og rør rundt i kaffen med en plastikske.

FORSIGTIG: Metalskeer kan ridse eller skade glaskanden og kan slå den i stykker.

- Placér filterpresseenheden (9) oven på kanden (5). Tryk ikke filteret ned endnu. Lad kaffen trække i mindst fire minutter. (Fig. 2)
- Hold godt fast på kandens håndtag, og drej hældetuden væk fra dig. Brug kun vægten af din hånd til at udøve et let tryk på knoppen, og skub filteret lige ned i kanden. (Fig. 3)

Du vil opnå det bedste resultat, hvis du langsomt presser filterstangen ned med minimalt tryk. Hvis filteret er blokeret, eller hvis filterstangen ikke let kan trykkes ned, fjern stangen fra kanden, rør om i kaffen, og tryk den derefter ned igen.

Forsigtig: En beskadiget kande kan gå i stykker ved brug af for stort tryk, så der kan strømme varmt vand ud af kanden.

- Skil filterenheden ad, og rengør efter hver brug. Alle dele kan vaskes i opvaskemaskinen.

TEBRYGNING

- Se ovenstående afsnit ”OPFYLDNING AF APPARATET”.
- Tag tefilteret (6), og tilsæt den nødvendige mængde te. Placér det i kaffe-/tekanden (5). Bemærk, i hvilken position filteret skal indsættes. (Fig. 4)
- Placér påhældningslåget (8) ovenpå kanden (fig. 1) og sæt det på varmepladen (4) ved siden af vandtanken (1).
- Tryk på TÆND-knappen (3).
- Efter nogle få minutter vil vandet begynde at løbe igennem påhældningslåget (8) og ned i kanden.
- Cyklussen ender, så snart vandtanken (1) er tom. Sluk for apparatet, og fjern kanden (5) fra varmepladen (4).

Vigtig bemærkning: Brug ikke apparatet uden vand.

- Løft påhældningslåget (8), når teen har trukket længe nok, og fjern tefilteret (6) fra kanden.
- Sæt låget til te (7) på igen, og sørg for, at det sidder fast. (Fig. 5)

VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE

AFKALKNING AF KAFFE-/TEBRYGGEREN

Vigtigt: Apparatet kan tage alvorligt skade, hvis du ikke afkalker det!

Fjern aflejringer med et produkt normalt brugt til køkkenapparater (følg anvisningerne omhyggeligt) eller med citronsyre opløst i en halv liter lunkent vand.

Fyld vandtanken med opløsningen, og placér kanden med påhældningslåget i den korrekte position under ventilen.

Tillad indholdet af vandtanken at løbe helt igennem apparatet.

Skyl alle dele grundigt med koldt vand, og lad endnu en tankfuld vand løbe igennem apparatet.

AFKALKNING AF KAFFE-/TEBRYGGEREN

- Alle dele kan vaskes i opvaskemaskinen. Vandtank (1), kaffe-/tekande (5), tefilter (6), låg til te (7), påhældningslåg til kaffe og te (8) og filterpresseenheden til kaffe (9).
- Brug ikke kemikalier, ståluld eller slibemidler til at rengøre ydersiden af kaffe-/tebryggeren.
- Brug kun en fugtig klud til at rengøre grundenheden.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand. Husk, at dette er et elektrisk apparat.

Vigtig bemærkning: Afbryd altid strømforsyningen til kaffe-/tebryggeren, når du rengør apparatet.

Enhver anden reparation og vedligeholdelse skal udføres af en autoriseret servicerepræsentant.

OPBEVARING

Afbryd altid strømforsyningen til kaffe-/tebryggeren, når den ikke er i brug.

TEKNISKE DATA

Nominel spænding EURO	220-240 V~ 50/60 Hz
Nominel spænding USA	120 V~ 60 Hz
Nominel effekt EURO	450-550 W
Nominel effekt USA	500 W
Ledningslængde	80 cm
Indholdskapacitet	0,5 liter / 17 fl. oz
Testcertifikater	GS, CE, ETL, CETL

Korrekt bortskaffelse af dette produkt

Denne mærkning angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald i EU. For at forhindre mulige skader på miljøet eller menneskers helbred pga. ukontrolleret bortskaffelse af affald bør det genbruges ansvarligt for at fremme bæredygtig genanvendelse af materielle ressourcer. For at returnere din brugte enhed kan du bruge retur- og indsamlingsordninger eller kontakte forhandleren, hvor produktet blev købt. De kan aflevere dette produkt til miljøsikkert genbrug. (WEEE-forklaring)

SERVICE OG GARANTIBETINGELSER

Alle BODUM® produkter er fremstillet af holdbare materialer af høj kvalitet. Skulle der alligevel være dele, der skal udskiftes, så kontakt venligst din BODUM® sælger, en BODUM® forhandler, det generelle BODUM® kontor i dit land, eller besøg www.bodum.com.

Garanti: BODUM® giver to års garanti fra købsdatoen på denne "BISTRO" kaffe-/tebrygger for fejl i materialer eller fejlfunktioner som følge af fejl i design eller fremstilling. Reparationer udføres gratis, hvis alle garantibetingelser er opfyldt. Tilbagebetalinger er ikke mulige.

Garantibetingelser: Garantibeviset skal udfyldes af køber på købstidspunktet. BODUM® garantien dækker ikke skade forårsaget af uhensigtsmæssig brug, misbrug, normalt slid og ælde, utilstrækkelig eller forkert behandling eller vedligeholdelse, forkert betjening eller uautoriserede indgreb af uautoriserede personer.

BISTRO

Bienvenido a BODUM®

¡Enhorabuena! Acaba de adquirir una cafetera y tetera BISTRO de BODUM®. Le recomendamos que lea las instrucciones con atención antes de utilizar la cafetera/tetera.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE

- Lea detenidamente esta información antes de utilizar el aparato por primera vez. No seguir las instrucciones y la información de seguridad podría dar lugar a situaciones de peligro.
- Tras desenvolver el aparato, compruebe que no presenta daños. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con su distribuidor.
- Mantenga el material de embalaje (cartón, bolsas de plástico, etc.) fuera del alcance de los niños, ya que podría provocar asfixia o lesiones.
- Esta cafetera y tetera está indicada exclusivamente para uso doméstico. No la utilice en exteriores.
- No instale el aparato sobre cocinas de gas o eléctricas u hornos encendidos ni cerca de ellos.
- El fabricante no se hace responsable de lesiones o daños sufridos como consecuencia de un uso inadecuado o incorrecto del aparato. Utilícelo únicamente para los fines para los que ha sido diseñado.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Cuando niños o personas no familiarizadas con el aparato vayan a utilizarlo, o cuando se ponga en funcionamiento en sus proximidades, será necesaria la supervisión de un usuario experimentado.
- Este aparato no ha sido diseñado para que lo utilicen niños pequeños o personas con problemas de salud, salvo si una persona responsable que pueda garantizar su seguridad los supervisa.
- El aparato no ha sido diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con movilidad o capacidades sensoriales o mentales reducidas, inexpertas o no familiarizados con él, salvo si una persona responsable de su seguridad los supervisa o les proporciona instrucciones. Durante su utilización, vigile a los niños y evite que jueguen con él.
- Esta cafetera y tetera está indicada exclusivamente para uso doméstico. No la utilice en exteriores.
- Nunca toque el aparato con las manos húmedas o mojadas. No toque el cable o el enchufe con las manos húmedas o mojadas.

- No toque las superficies calientes y únicamente agarre la jarra por el asa.
- No utilice accesorios no recomendados por el fabricante del aparato, ya que podrían provocar un incendio, una descarga eléctrica o lesiones personales.
- No ponga en funcionamiento el aparato sin agua.
- Retire el depósito de agua de la base para llenarlo y no exceda el nivel máximo (MÁX).
- Utilice únicamente el aparato con la base suministrada.
- No se exponga al vapor generado durante la infusión. Podría quemarse.
- El agua hirviendo puede provocar quemaduras y escaldaduras.
- Asegúrese de que puede acceder fácilmente al botón de encendido (ON) en todo momento.
- Nunca sumerja el aparato en agua y recuerde que es un dispositivo eléctrico.
- Al limpiar la base, utilice sólo paños húmedos.
- Pulse el botón de encendido/apagado (ON/OFF) y desconecte el enchufe de la toma de corriente para apagar el aparato.
- Cuando desconecte el aparato del suministro eléctrico, tire del enchufe y nunca del cable.
- No deje que el cable cuelgue por los laterales de la mesa o la encimera o entre en contacto con superficies calientes.
- Desenchufe el aparato del suministro eléctrico cuando no vaya a utilizarlo o cuando se disponga a limpiarlo. Deje enfriar el aparato antes de montar o retirar piezas o antes de limpiarlo.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando haya terminado de utilizar la cafetera/tetera y antes de limpiarla. Deje enfriar el aparato antes de limpiarlo.
- No utilice el aparato eléctrico si aprecia que el cable o el enchufe están dañados, tras detectar funcionamientos incorrectos o si presenta anomalías de cualquier tipo. En cualquiera de los casos anteriores, lleve el aparato al servicio técnico más cercano para su inspección, reparación o ajuste.
- No intente cambiar el cable del aparato. Esta operación requiere la utilización de herramientas especiales. Las reparaciones o sustituciones del cable deben realizarse únicamente en un servicio técnico autorizado por el fabricante para garantizar la seguridad del aparato.
- No sumerja el cable o el enchufe en agua u otros líquidos, ya que podría provocar un incendio, una descarga eléctrica o lesiones.

- **Precaución:** para evitar que el interruptor de seguridad se accione accidentalmente, no conecte el aparato a dispositivos de encendido externos, como temporizadores o circuitos eléctricos que la empresa de suministro eléctrico active y desactive regularmente.
- Desconecte el aparato del suministro eléctrico cuando vaya a limpiarlo.
- Asegúrese de que la base está totalmente seca antes de usar el aparato.

INSTALACIÓN

- Coloque el aparato en una superficie estable y nivelada que no esté caliente ni se encuentre cerca de una fuente de calor. Además, asegúrese de que está completamente seca. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- No coloque la base de la cafetera/tetera sobre una superficie metálica mientras esté utilizándolo.
- Compruebe que la tensión indicada en la placa de características del aparato se corresponde con la tensión del suministro local. Conecte el aparato a un enchufe conectado a tierra con una corriente de salida de un mínimo de 6 A (utilice un dispositivo de corriente residual [RCD]. Puede ponerse en contacto con un electricista para obtener más información.) Siempre que se esté utilizando el aparato debe ser posible acceder al enchufe para abordar situaciones de emergencia. El fabricante no se hace responsable de accidentes derivados de conexiones a tierra incorrectas o de la falta de conexión a tierra del aparato.
- En caso de que la toma de corriente no sea compatible con el enchufe del aparato, deberá acudir a un electricista cualificado para que sustituya éste último.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA CONSULTARLAS EN EL FUTURO

1 Depósito de agua
2 Tapadera articulada para el depósito de agua
3 Botón de encendido y apagado (ON/OFF)
4 Placa calentadora
5 Jarra para café/té
6 Filtro de té
7 Tapadera para té
8 Tapadera para infusión de té o café
9 Prensa para el filtro de café

INFORMACIÓN IMPORTANTE

CABLE

- El aparato se suministra con un cable corto para evitar que los usuarios se enreden o tropiecen con él.
- Puede emplearse un alargador siempre que se extremen las precauciones.
- En caso de usar un alargador, su capacidad eléctrica debe ser como mínimo igual a la del aparato. Si el aparato está conectado a tierra, el alargador debe ser un cable tres filamentos que se encuentre también conectado a tierra. Coloque el cable más largo de manera que no cuelgue por los laterales de la mesa o la encimera con el fin de evitar que los niños puedan tirar de él o tropezar.

Para EE.UU./Canadá: este aparato incorpora un enchufe polarizado (una clavija es más ancha que la otra). Con el fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, el enchufe se ha diseñado para que sólo pueda introducirse en una posición en tomas polarizadas. Si no encaja perfectamente en la toma, déle la vuelta. Si aún así no consigue introducirlo sin forzarlo, póngase en contacto con un electricista cualificado. No intente modificar el enchufe de ninguna forma.

DESCONEXIÓN MANUAL DE LA CAFETERA/TETERA
El aparato puede desconectarse en cualquier momento con el botón de encendido/apagado (ON/OFF) (3).

ANTES DE UTILIZAR LA CAFETERA/TETERA
Limpie el aparato antes de utilizarlo por primera vez. Llene el depósito de agua (hasta el nivel máximo [MÁX]), póngalo en marcha una vez (sin café ni té) y deseche el agua.

CÓMO UTILIZAR SU CAFETERA/TETERA

LLENADO DEL APARATO

- Abra la tapadera articulada (2) del depósito de agua (1) y vierta la cantidad de agua que necesite sin superar el nivel máximo (MÁX). Cierre la tapadera articulada (2).

Nota: también puede retirar el depósito de agua (1) para añadir más agua o limpiar el aparato.

Precaución: no utilice el aparato con el depósito de agua vacío o con agua ya calentada para acelerar el tiempo de preparación.

PREPARACIÓN DE CAFÉ

- Consulte la sección anterior sobre “LLENADO DEL APARATO”.
- Retire la jarra de café/té (5) y añada una cucharada de postre colmada o una cuchara medidora de BODUM® con café molido grueso por taza en el recipiente (1,25 dl).

PRECAUCIÓN: utilice únicamente café molido grueso, ya que el café molido fino puede bloquear el filtro y provocar subidas de presión.

- Coloque la tapadera para infusión (8) en la jarra (Fig. 1) y sitúe ésta última en la placa calentadora (4) ubicada junto al depósito de agua (1).
- Pulse el botón de encendido (ON) (3).
- Transcurridos unos minutos, el agua comenzará a circular a través de la tapadera de infusión (8) hasta la jarra.
- El ciclo finaliza cuando se vacía el depósito de agua (1). Desconecte el aparato y retire la jarra (5) de la placa calentadora (4).

Nota importante: No ponga en funcionamiento el aparato sin agua.

- Levante la tapadera de infusión (8) y remueva el café con una cuchara de plástico.

PRECAUCIÓN: las cucharas de metal pueden arañar o dañar el recipiente de cristal y romperlo.

- Coloque la prensa para el filtro (9) en el recipiente (5). No presione el filtro de momento. Deje el café reposar durante al menos cuatro minutos (Fig. 2).
- Sujete el asa del recipiente con firmeza y gire la boca en dirección contraria a usted. Aplique el peso de su mano para ejercer una leve presión sobre el mango y colocar el filtro en el recipiente (Fig. 3).

Para obtener un mejor resultado, presione la varilla del filtro lenta y suavemente. Si el filtro está bloqueado o la varilla del filtro no baja con facilidad, retire la varilla del recipiente, remueva el café y vuelva a presionar.

Precaución: si el recipiente está dañado, podría romperse al aplicar demasiada fuerza y derramar el agua caliente.

- Retire el filtro y límpielo después de cada uso. Todos los componentes pueden lavarse en el lavavajillas.

PREPARACIÓN DE TÉ

- Consulte la sección anterior sobre “LLENADO DEL APARATO”.
- Retire el filtro de té (6) y añada la cantidad de té que desee. Colóquelo en la jarra de café/té (5). Preste atención a la posición en la que debe insertar el filtro (Fig. 4).
- Coloque la tapadera para infusión (8) en la jarra con el filtro y sitúe ésta última en la placa calentadora (4) ubicada junto al depósito de agua (1).
- Pulse el botón de encendido (ON) (3).
- Transcurridos unos minutos, el agua comenzará a circular a través de la tapadera de infusión (8) hasta la jarra.
- El ciclo finaliza cuando se vacía el depósito de agua (1). Desconecte el aparato y retire la jarra (5) de la placa calentadora (4).

Nota importante: No ponga en funcionamiento el aparato sin agua.

– Una vez que el té haya reposado el tiempo necesario, levante la tapadera para infusión (8) y retire el filtro de té (6) de la jarra.
– Vuelva a cerrar la tapadera para té (7) y asegúrese de que ha encajado correctamente en su posición (Fig. 5).

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

ELIMINACIÓN DE LA CAL DE LA CAFETERA/TETERA

Importante: tenga en cuenta que el aparato podría sufrir daños graves si no se elimina la cal.

Retire los depósitos de cal con un producto convencional indicado para aparatos de cocina (siempre siguiendo las instrucciones con atención) o con ácido cítrico disuelto en medio litro de agua tibia.

Llene el depósito de agua con la solución y coloque la jarra con la tapadera para infusión en la posición correcta bajo la válvula.

Deje que el contenido del depósito circule por el aparato.

Aclare bien todos los componentes con agua fría y repita la operación dejando circular un segundo depósito de agua por el aparato.

LIMPIEZA DE LA CAFETERA/TETERA

– Los siguientes componentes pueden lavarse en el lavavajillas: depósito de agua (1); recipiente para café/té (5); filtro de té (6); tapadera para té (7); tapadera para infusión de café y té (8) y prensa para el filtro de café (9).
– No utilice productos químicos, lana de acero o agentes abrasivos para limpiar la parte exterior de la cafetera/tetera.
– Al limpiar la base, utilice sólo paños húmedos.
– Nunca sumerja el aparato en agua y recuerde que es un dispositivo eléctrico.

Nota importante: desconecte la cafetera/tetera del suministro eléctrico cuando vaya a limpiarla.

Cualquier otro tipo de mantenimiento debe llevarse a cabo en un servicio técnico autorizado.

ALMACENAMIENTO

Desconecte la cafetera/tetera del suministro eléctrico cuando no vaya a utilizarla.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Tensión nominal EUROPA	220-240 V~ 50/60 Hz
Tensión nominal EE.UU.	120V~ 60Hz
Potencia nominal EUROPA	450-550 W
Potencia nominal EE.UU.	500 W
Longitud del cable	80 cm

Capacidad	0,5 litros / 17 fl. oz
Certificados de prueba	GS, CE, ETL, CETL

Correcta eliminación del producto	
	Esta marca indica que el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos en ningún territorio de la UE. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud pública como consecuencia de una eliminación no controlada, recíclelo de forma responsable y fomente así la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con la tienda donde compró el aparato. Ésta podrá hacerse cargo del reciclado del mismo. (Explicación de símbolos WEEE [residuos de aparatos eléctricos y electrónicos])

CONDICIONES DE REPARACIÓN Y GARANTÍA

Todos productos BODUM® se fabrican utilizando materiales duraderos de la más alta calidad. Si a pesar de ello necesitase sustituir alguna pieza, puede ponerse en contacto con su proveedor de BODUM®, cualquier tienda BODUM®, o con el distribuidor de BODUM® en su país, o visitar nuestro sitio web www.bodum.com.

Garantía: BODUM® ofrece dos años de garantía desde la fecha de compra de la cafetera/tetera "BISTRO" que cubre defectos en los materiales o problemas de funcionamiento derivados de deficiencias en el diseño o la fabricación. Las reparaciones del aparato se realizarán sin coste siempre y cuando se cumplan todas las condiciones de la garantía. Sin embargo, no se realizarán devoluciones.

Condiciones de garantía: el comprador deberá cumplimentar el certificado de garantía en el momento de la compra. La garantía BODUM® no cubre los daños derivados de un uso inadecuado, una operación incorrecta, el desgaste natural del aparato, un cuidado o mantenimiento deficientes o incorrectos, una operación inadecuada o una manipulación del aparato por parte de personas no autorizadas.

Benvenuti da BODUM®

Congratulazioni! Ora possedete una macchina da caffè e tè BISTRO di BODUM®. Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare la macchina per caffè/tè.

IMPORTANTI INFORMAZIONI DI SICUREZZA

- Leggere attentamente tutte le informazioni per la sicurezza prima di utilizzare per la prima volta l'elettrodomestico. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze per la sicurezza può causare situazioni pericolose.
- Dopo avere disimballato l'apparecchio, verificare che l'elettrodomestico non abbia subito danni. In caso di dubbio, non utilizzarlo e contattare immediatamente il rivenditore.
- Conservare tutti i materiali di imballaggio (cartone, sacchetti di plastica ecc.) lontano dalla portata dei bambini (pericolo di soffocamento o di ferimento).
- Questo apparecchio è adatto esclusivamente per uso domestico. Non utilizzarlo in ambienti esterni.
- Non installare l'apparecchio sopra o in prossimità di fornelli a gas o elettrici in funzione o in un forno riscaldato.
- Il produttore declina ogni responsabilità per danni o ferimenti provocati da un utilizzo errato o non conforme. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per gli usi consentiti.
- Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo.
- Sorvegliare attentamente i bambini o le persone che non conoscono l'apparecchio in caso di utilizzo o di vicinanza ad esso.
- Questo elettrodomestico non è adatto all'uso da parte di bambini piccoli o di persone disabili se non sotto la sorveglianza di una persona responsabile che ne possa garantire l'uso in completa sicurezza.
- Questo apparecchio non è adatto ad essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) affette da disabilità o limitazioni fisiche o psichiche oppure prive di una conoscenza sufficiente per adoperare l'apparecchio, senza sorveglianza o assistenza da parte di persone responsabili. Sorvegliare sempre i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La macchina da caffè e tè è adatta esclusivamente per uso domestico. Non utilizzarla in ambienti esterni.
- Non toccare mai l'apparecchio, né il cavo o la spina di alimentazione, con le mani umide o bagnate.
- Non toccare mai le superfici calde. Afferrare la brocca tenendola sempre per il manico.

- L'impiego di accessori non consigliati dal produttore può causare incendi, scosse elettriche o danni alle persone.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza acqua.
- Rimuovere il serbatoio dell'acqua dalla base per riempirlo e non superare mai il livello MAX.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con la base fornita in dotazione.
- Evitare il contatto con il vapore prodotto durante l'infusione per non ustionarsi.
- L'acqua bollente può provocare ustioni e bruciature.
- Il pulsante ON deve essere facilmente accessibile in qualsiasi momento.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Tenere presente che si tratta di un apparecchio elettrico.
- Per pulire la base, usare solo un panno inumidito.
- Per spegnere l'apparecchio, premere il pulsante ON/OFF e scollegare il cavo dalla presa elettrica.
- Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica, afferrare sempre il connettore e non tirare mai il cavo.
- Non lasciare mai che il cavo penzoli dal tavolo o dal piano di lavoro e fare attenzione che non venga in contatto con superficie calde.
- Scollegare l'apparecchio dopo l'uso e prima della pulizia. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di applicare o rimuovere le parti e prima di eseguire la pulizia.
- Staccare la spina dalla presa elettrica quando la macchina da caffè/tè non è in funzione o prima di eseguirne la pulizia. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio in presenza di cavo o presa danneggiati, dopo l'insorgere di malfunzionamenti o dopo che l'apparecchio ha subito danni di qualsiasi natura. In casi simili, portare subito l'apparecchio a un centro di assistenza autorizzato che eseguirà un'ispezione, una riparazione o una regolazione.
- Non provare mai a sostituire il cavo di alimentazione elettrica dell'apparecchio poiché è necessario usare strumenti speciali. Per garantire la sicurezza dell'apparecchio, la riparazione e la sostituzione del cavo devono essere eseguite esclusivamente da un'officina autorizzata dal produttore.
- Non immergere mai il cavo e la spina in acqua o in altri liquidi poiché ciò potrebbe causare incendi, scosse elettriche o lesioni.
- **Attenzione:** per impedire che l'interruttore di sicurezza venga disattivato, non collegare l'apparecchio a un dispositivo esterno, ad esempio un timer o un circuito elettrico che venga regolarmente acceso e spento dalla società di fornitura elettrica.

– Per eseguire la pulizia, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
– Prima di utilizzare l'apparecchio, controllare che la base sia asciutta.

INSTALLAZIONE

– Collocare l'apparecchio su una superficie piana stabile che non si surriscaldi, né che si trovi nelle vicinanze di una fonte di calore. La superficie deve essere asciutta. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
– Quando non è utilizzata, non collocare la base della macchina da caffè/tè su una lastra di metallo o su un'altra superficie metallica.
– Verificare che la tensione di rete indicata sulla targhetta dell'apparecchio corrisponda alla tensione di rete del proprio paese. Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa di corrente dotata di contatto di protezione con una resistenza di almeno 6 A. (Utilizzare un interruttore di protezione da correnti di dispersione [RCD]: fatevi consigliare dal vostro elettricista). Per motivi di sicurezza, la spina deve essere facilmente accessibile durante l'uso dell'apparecchio. Il produttore declina ogni responsabilità per incidenti causati da errata o mancante messa a terra dell'apparecchio.
– Qualora la presa di corrente non fosse idonea alla spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa da un elettricista qualificato.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO

1 Serbatoio dell'acqua
2 Coperchio con cerniera per il serbatoio dell'acqua
3 Pulsante ON/OFF
4 Piastra di riscaldamento
5 Brocca per caffè/tè
6 Filtro del tè
7 Coperchio per il tè
8 Coperchio per infusione di caffè e tè
9 Unità di compressione del filtro per il caffè

INFORMAZIONI IMPORTANTI

CAVO DI ALIMENTAZIONE
– Il cavo di alimentazione è piuttosto corto per ridurre al minimo il rischio che le persone possano inciampare o calpestare il cavo.

– Facendo particolare attenzione, è possibile utilizzare una prolunga per l'alimentazione elettrica.
– Se si utilizza una prolunga, la sua tensione elettrica deve corrispondere alla tensione dell'apparecchio. Se l'apparecchio è dotato di messa a terra, la prolunga deve essere un cavo con messa a terra con tre conduttori. Sistemare il cavo in modo che non penzoli dal bordo del tavolo o del banco da lavoro: non deve esserci il rischio che i bambini possano tirarlo o inciamparvi.

Per gli USA – Canada: questo elettrodomestico è dotato di una spina polarizzata (un connettore è più largo dell'altro). Per ridurre il rischio di scosse elettriche, questa spina può essere inserita in una presa polarizzata solo in un senso. Se la spina non entra completamente nella presa, girarla. Se anche così non entra, contattare un elettricista qualificato. Non cercare in alcun modo di modificare la spina.

SPEGNIMENTO MANUALE DELLA MACCHINA DA CAFFÈ/TÈ
L'apparecchio si può spegnere in qualsiasi momento tramite il pulsante ON/OFF (3).

PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA DA CAFFÈ/TÈ
Pulire la macchina prima di utilizzarla per la prima volta. Riempire completamente con acqua (fino al livello MAX), avviare un ciclo (senza caffè o tè) e gettare via l'acqua.

MODALITÀ D'USO DELLA MACCHINA DA CAFFÈ/TÈ

RIEMPIMENTO DELL'APPARECCHIO
– Aprire il coperchio a cerniera (2) del serbatoio dell'acqua (1) e versarvi il volume di acqua necessario. Non superare il livello MAX. Chiudere il coperchio a cerniera (2).

Nota: per versare più acqua o per pulire l'apparecchio, è possibile rimuovere il serbatoio dell'acqua (1).

Attenzione: non utilizzare mai l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua vuoto o riempito con acqua calda per velocizzare il tempo di preparazione.

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

– Consultare la sezione precedente "RIEMPIMENTO DELL'APPARECCHIO".
– Rimuovere la brocca per caffè/tè (5) e aggiungere un cucchiaino da dessert colmo o un misurino BODUM® di caffè macinato grosso per ogni tazza nel recipiente (1,25 dl).

ATTENZIONE: usare soltanto caffè macinato grosso. Il caffè macinato fine può bloccare il filtro e generare una forte pressione.

– Applicare il coperchio per infusione (8) sulla brocca (Fig. 1) e collocare la brocca sulla piastra di riscaldamento (4) di fianco al serbatoio dell'acqua (1).
– Premere il pulsante ON (3).

– Dopo alcuni minuti, l'acqua comincerà a fuoriuscire dal coperchio per infusione (8) nella brocca.
– Il ciclo termina non appena il serbatoio dell'acqua (1) è vuoto. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la brocca (5) dalla piastra di riscaldamento (4).

Nota importante: Non mettere in funzione l'apparecchio senza acqua.

– Sollevare il coperchio per infusione (8) e mescolare il caffè con un cucchiaio di plastica.

ATTENZIONE: i cucchiai metallici possono graffiare o danneggiare il recipiente di vetro, che si potrebbe rompere.

– Posizionare l'unità di compressione del filtro (9) sopra il recipiente (5). Non premere ancora verso il basso sul filtro. Lasciare il caffè in infusione per almeno 4 minuti (Fig. 2).
– Tenere saldamente il recipiente per il manico e ruotare il beccuccio dalla parte opposta rispetto a voi. Esercitare una leggera pressione con il peso della mano sul pomello per spingere il filtro direttamente nel recipiente (Fig. 3).

Per ottenere i migliori risultati, premere verso il basso sull'astina del filtro lentamente, esercitando una pressione minima. Se il filtro è bloccato o se non si riesce a premere facilmente l'astina del filtro, rimuovere l'astina dal recipiente, mescolare il caffè, quindi premere nuovamente verso il basso.

Attenzione: se si esercita una pressione eccessiva, un recipiente danneggiato potrebbe rompersi e lasciare fuoriuscire l'acqua calda.

– Togliere l'unità filtro e lavarla dopo ogni utilizzo. Tutte le parti sono adatte al lavaggio in lavastoviglie.

PREPARAZIONE DEL TÈ

– Consultare la sezione precedente "RIEMPIMENTO DELL'APPARECCHIO".
– Prendere il filtro per il tè (6) e aggiungere la quantità di tè necessaria. Collocarlo nella brocca per caffè/tè (5). Osservare la posizione di inserimento del filtro (Fig. 4).
– Applicare il coperchio per infusione (8) sulla combinazione brocca/filtro e collocarla sulla piastra di riscaldamento (4) di fianco al serbatoio dell'acqua (1).
– Premere il pulsante ON (3).
– Dopo alcuni minuti, l'acqua comincerà a fuoriuscire dal coperchio per infusione (8) nella brocca.
– Il ciclo termina non appena il serbatoio dell'acqua (1) è vuoto. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la brocca (5) dalla piastra di riscaldamento (4).

Nota importante: Non mettere in funzione l'apparecchio senza acqua.

– Dopo un tempo sufficiente di infusione, sollevare il coperchio per infusione (8) e rimuovere il filtro del tè (6) dalla brocca.
– Riapplicare il coperchio per il tè (7) assicurandosi che sia agganciato correttamente (Fig. 5).

CURA E MANUTENZIONE

DISINCROSTARE LA MACCHINA PER CAFFÈ/TÈ

Importante: l'apparecchio può essere seriamente danneggiato se non si esegue la disincrostazione!

Rimuovere i residui usando un prodotto comune per i piccoli elettrodomestici (seguire attentamente le istruzioni) o dell'acido citrico disciolto in mezzo litro di acqua tiepida.

Riempire il serbatoio dell'acqua con la soluzione e collocare la brocca con il coperchio per infusione nella posizione corretta sotto la valvola.

Lasciare che il contenuto del serbatoio fluisca completamente attraverso l'apparecchio.

Pulire accuratamente tutte le parti con acqua fredda, riempire il serbatoio con acqua e lasciarlo scorrere completamente attraverso l'apparecchio.

PULIZIA DELLA MACCHINA PER CAFFÈ/TÈ

– Le parti seguenti sono adatte al lavaggio in lavastoviglie: serbatoio dell'acqua (1), recipiente per caffè/tè (5), filtro del tè (6), coperchio per tè (7), coperchio per infusione di caffè o tè (8) e unità di compressione del filtro per caffè (9).
– Non utilizzare sostanze chimiche, pagliette metalliche o agenti abrasivi per pulire la parte esterna della macchina da caffè/tè.
– Per pulire la base, usare solo un panno inumidito.
– Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Tenere presente che si tratta di un apparecchio elettrico.

Nota importante: scollegare sempre la macchina da caffè/tè dalla corrente elettrica quando si esegue la pulizia dell'apparecchio.

Qualsiasi altra operazione di manutenzione deve essere effettuata da un tecnico di assistenza autorizzato.

CONSERVAZIONE

Scollegare sempre la macchina da caffè/tè dalla corrente elettrica quando non la si utilizza.

DATI TECNICI

Tensione nominale UE	220-240V~ 50/60Hz
Tensione nominale USA	120V~ 60Hz
Potenza nominale UE	450-550W
Potenza nominale USA	500W

ISTRUZIONI PER L'USO

Lunghezza del cavo	80 cm
Capacità	0,5 litri / 17 fl. oz
Certificazioni	GS, CE, ETL, CETL

Smaltimento corretto del prodotto

Questo simbolo indica che nella Comunità Europea il prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute delle persone causati da uno smaltimento incontrollato, provvedere a riciclare il prodotto in maniera responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile dei materiali. Per restituire l'apparecchio usato, utilizzare i sistemi di raccolta o contattare il rivenditore dal quale è stato acquistato il prodotto. Essi possono ritirare il prodotto per riciclarlo in conformità alle norme di tutela ambientale (norme RAEE).

CONDIZIONI DI ASSISTENZA E DI GARANZIA

Tutti i prodotti BODUM® sono fabbricati utilizzando materiali robusti e di alta qualità. Se fosse necessario sostituire alcuni pezzi, contattare il rivenditore BODUM®, un negozio BODUM®, il distributore BODUM® nel proprio paese o visitare il sito www.bodum.com.

Garanzia: per la macchina da caffè/tè BISTRO, BODUM® concede 2 anni di garanzia, a partire dalla data di acquisto, per difetti del materiale e anomalie nel funzionamento, riconducibili a errori di produzione o di costruzione. La riparazione dell'apparecchio è gratuita se sono soddisfatte tutte le condizioni per la garanzia. Non è possibile richiedere rimborsi.

Condizioni per la garanzia: il certificato di garanzia deve essere compilato in tutte le sue parti dal punto vendita al momento dell'acquisto. BODUM® non concede alcuna garanzia per danni causati da uso improprio, impiego non conforme, normale usura, interventi di pulizia e manutenzione carenti o errati, utilizzo errato e interventi di persone non autorizzate.

BISTRO

Welkom bij BODUM®

Hartelijk gefeliciteerd! U bent nu de trotse eigenaar van een BISTRO thee- en koffiezetapparaat van BODUM®. Lees deze gebruiksaanwijzing eerst goed door voordat u het thee- en koffiezetapparaat gebruikt.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE

- Lees voordat u het apparaat gaat gebruiken eerst goed de gebruiksaanwijzing. Als u zich niet aan de instructies en veiligheidsinformatie houdt, kan dit gevaarlijke situaties opleveren.
- Controleer het apparaat na het uitpakken op beschadigingen. Gebruik het apparaat in geval van twijfel niet en neem contact op met de leverancier.
- Houd verpakkingsmaterialen (karton, plastic zakken, enz.) buiten bereik van kinderen, aangezien er een potentieel risico op verstikking of letsel bestaat.
- Dit thee- en koffiezetapparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten.
- Zet het apparaat niet op of in de buurt van een brandend fornuis, gasfornuis of in een voorverwarmde oven.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade of verwondingen die ontstaan door oneigenlijk of onjuist gebruik. Gebruik dit apparaat alleen voor het doeleinde waarvoor het is ontworpen.
- Laat nooit kinderen met het apparaat spelen.
- Nauwlettend toezicht is vereist wanneer het apparaat wordt gebruik door of in de nabijheid van kinderen, of door personen die niet bekend zijn met het apparaat.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen of zwakke personen, tenzij onder toezicht van een verantwoordelijke persoon die het veilige gebruik ervan kan garanderen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden, of een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een verantwoordelijke persoon of deze persoon ze de gebruiksaanwijzingen van het apparaat heeft uitgelegd. Houd toezicht op kinderen, zodat ze niet met het apparaat gaan spelen.
- Dit thee- en koffiezetapparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten.
- Raak het apparaat nooit aan met vochtige of natte handen. Raak het netsnoer of de stekker niet aan met natte handen.

- Raak de hete gedeelten niet aan. Houd de kan alleen bij het handvat vast.
- Gebruik geen accessoires die niet zijn aanbevolen door de fabrikant, aangezien dit kan leiden tot brand, elektrische schokken of letsel.
- Gebruik het apparaat niet zonder dat er water in zit.
- Verwijder het waterreservoir van het apparaat voordat u het vult en overschrijd het maximumniveau niet.
- Gebruik het apparaat alleen samen met de meegeleverde basis.
- Houd handen en gezicht uit de buurt van de stoom die tijdens de werking ontstaat, u kunt brandwonden oplopen.
- Kokend water kan brandwonden veroorzaken.
- De AAN-knop moet altijd toegankelijk zijn.
- Dompel het apparaat nooit onder in water. Onthoud dat dit een elektrisch apparaat is.
- Maak de basis alleen schoon met een vochtige doek.
- Druk op de AAN/UIT-knop en haal de stekker uit het stopcontact om het apparaat uit te schakelen.
- Trek altijd alleen aan de stekker en niet aan het snoer zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Laat het netsnoer niet over de rand van een tafel of aanrecht hangen en houd het uit de buurt van hete oppervlakken.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt of als u het schoonmaakt. Laat het apparaat eerst afkoelen voordat u onderdelen verwijdert of plaatst en voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Haal de stekker uit het stopcontact als u het thee- en koffiezetapparaat niet meer gebruikt of voordat u het schoonmaakt. Laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Gebruik elektrische apparaten nooit als het netsnoer of de stekker beschadigd zijn, nadat fouten zijn aangetroffen of als het apparaat op enigerlei wijze is beschadigd. Als dit het geval is, breng het apparaat dan onmiddellijk naar een geautoriseerd servicecenter voor onderzoek, reparatie of afstelling.
- Vervang nooit zelf het netsnoer van het apparaat. Hiervoor is speciaal gereedschap nodig. Het repareren of vervangen van het snoer moet worden overgelaten aan een door de fabrikant aangewezen werkplaats om de veiligheid van het apparaat te garanderen.
- Dompel het snoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof, aangezien dit brand, elektrische schokken of verwondingen kan veroorzaken.

- **Waarschuwing:** om het risico op het uitschakelen van de veiligheidsschakelaar tegen te gaan, mag het apparaat nooit worden ingeschakeld door een externe schakeling zoals een tijdschakelaar. Het apparaat mag ook niet worden aangesloten op een stroomvoorziening die regelmatig wordt in- en uitgeschakeld door de elektriciteitsleverancier.
- De stekker van het apparaat mag zich tijdens het schoonmaken niet in stopcontact bevinden.
- Controleer of de basis droog is voordat u het apparaat gebruikt.

INSTALLATIE

- Plaats het apparaat op een stabiel, vlak oppervlak dat niet heet is en zich niet nabij een warmtebron bevindt. Het oppervlak moet droog zijn. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Plaats de basis van het thee- en koffiezetapparaat tijdens het gebruik niet op een metalen ondergrond.
- Controleer of het voltage op het typeplaatje van het apparaat overeenkomt met het voltage in uw regio. Sluit het apparaat alleen aan met een goed geaarde stekker met een zekering van tenminste 6 A. (Gebruik een aardlekschakelaar - neem voor advies contact op met een gediplomeerd elektricien.) Tijdens het gebruik moet de stekker van het apparaat toegankelijk zijn in geval van nood. De fabrikant is niet aansprakelijk voor ongelukken die voortvloeien uit een aansluiting die niet of niet juist is geaard.
- Als de stekker van het apparaat niet in het stopcontact past, moet het stopcontact worden vervangen door een gediplomeerd elektricien.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

1 Waterreservoir
2 Scharnierdeksel voor waterreservoir
3 AAN/UIT-knop
4 Verwarmingsplaat
5 Koffie-/theekan
6 Theefilter
7 Deksel voor thee
8 Infusiedeksel voor koffie en thee
9 Cafetièrezuiger voor koffie

BELANGRIJKE INFORMATIE

NETSNOER

– Het meegeleverde netsnoer is kort om risico's op knopen en struikelen te verminderen.
– Indien zorgvuldig wordt gehandeld, kan een verlengsnoer worden gebruikt.
– Als een verlengsnoer wordt gebruikt, moet het elektrisch vermogen minimaal gelijk zijn aan dat van het apparaat; als het apparaat geaard is, moet het verlengsnoer een drieaderig, geaard snoer zijn. Leg de langere kabel zodanig neer dat deze niet over de rand van een tafel of aanrecht hangt, zodat kinderen er niet aan kunnen trekken of erover struikelen.

Voor de Verenigde Staten – Canada: dit apparaat heeft een gepolariseerde stekker (de ene pen is iets breder dan de andere). Om het risico op een elektrische schok te verminderen, past deze stekker maar op één manier in een gepolariseerd stopcontact. Als de stekker niet volledig in het stopcontact past, draai de stekker dan om. Als hij dan nog niet past, neem dan contact op met een gediplomeerd elektricien. Pas de stekker op geen enkele manier aan.

HET THEE- EN KOFFIEZETAPPARAAT HANDMATIG UITSCHAKELEN

Het apparaat kan op elk gewenst moment worden uitgeschakeld met de AAN/UIT-knop (3).

VOORDAT U HET THEE- EN KOFFIEZETAPPARAAT IN GEBRUIK NEEMT

Reinig het apparaat voordat u het voor het eerst gebruikt. Vul het waterreservoir helemaal (tot het MAX-niveau) en laat het apparaat één keer doorlopen (zonder koffie of thee). Gooi het water weg.

GEBRUIKSAANWIJZING

HET APPARAAT VULLEN

– Open het scharnierdeksel (2) van het waterreservoir (1) en vul het tot het gewenste niveau met water. Overschrijd het maximumniveau hierbij niet. Sluit het scharnierdeksel (2).

Let op: u kunt het waterreservoir (1) ook loshalen om er meer water in te gieten of om het apparaat schoon te maken.

Waarschuwing: gebruik het apparaat nooit als het waterreservoir leeg is en vul het niet met warm water om de bereidingstijd te verkorten.

KOFFIE ZETTEN

– Zie de bovenstaande sectie «HET APPARAAT VULLEN».

– Verwijder de koffie-/theekan (5) en voeg 1 volle dessertlepel of 1 BODUM®-maatlepel grof gemalen koffie toe aan de pot (1,25 dl).

WAARSCHUWING: gebruik grof gemalen koffie. Door fijn gemalen koffie kan het filter verstopt raken, wat een hoge druk kan veroorzaken.

– Plaats het infusiedeksel (8) op de kan (Afbeelding 1) en zet de kan op de verwarmingsplaat (4) naast het waterreservoir (1).

– Druk op de AAN-knop (3).

– Na een paar minuten stroomt er water door het infusiedeksel (8) in de kan.

– Het apparaat stopt zodra het waterreservoir (1) leeg is. Schakel het apparaat uit en neem de kan (5) van de verwarmingsplaat (4).

Let op: Gebruik het apparaat niet zonder dat er water in zit.

– Til het infusiedeksel op en roer de koffie met een plastic lepel.

WAARSCHUWING: metalen lepels kunnen de glazen kan bekrassen of beschadigen. De kan zou zelfs kunnen breken.

– Plaats de cafetièrezuiger (9) op de kan (5). Duw de zuiger nog niet naar beneden. Laat de koffie tenminste 4 minuten trekken. (Afb. 2)

– Houd het handvat van de kan stevig vast en draai de schenktuit van u af. Duw met alleen het gewicht van uw hand of een zeer zachte druk op de knop de zuiger recht naar beneden. (Afb. 3)

U behaalt de beste resultaten als u de zuigerstang heel langzaam en met minimale druk naar beneden duwt. Als het filter verstopt is of als de zuigerstang niet gemakkelijk naar beneden kan worden geduwd, haal dan de zuiger uit de kan, roer de koffie om en probeer het opnieuw.

Waarschuwing: als u te hard duwt, kan een beschadigde kan breken waardoor er heet water uit stroomt.

– Haal de cafetièrezuiger uit elkaar en maak deze schoon na elk gebruik. Alle onderdelen kunnen in de vaatwasser.

THEE ZETTEN

– Zie de bovenstaande sectie «HET APPARAAT VULLEN».

– Neem het theefilter (6) en voeg de vereiste hoeveelheid thee toe. Plaats het filter in de koffie-/theekan (5). Let op de positie waarin het filter moet worden geplaatst. (Afb. 4)

– Plaats het infusiedeksel (8) op de kan met het filter en zet de kan op de verwarmingsplaat (4) naast het waterreservoir (1).

– Druk op de AAN-knop (3).

– Na een paar minuten stroomt er water door het infusiedeksel (8) in de kan.
– Het apparaat stopt zodra het waterreservoir (1) leeg is. Schakel het apparaat uit en neem de kan (5) van de verwarmingsplaat (4).

Let op: Gebruik het apparaat niet zonder dat er water in zit.

– Als de thee lang genoeg heeft getrokken, opent u het infusiedeksel (8) en verwijdert u het theefilter (6) uit de kan.
– Plaats het deksel voor thee (7) en controleer of het goed is aangedraaid. (Afb. 5)

ONDERHOUD

KALKAANSLAG VERWIJDEREN

Belangrijk: kalkaanslag kan het apparaat ernstig beschadigen!

Verwijder kalkaanslag met een gewoon product voor keukenapparatuur (volg de gebruiksaanwijzing nauwgezet) of met citroenzuur opgelost in een halve liter lauwwarm water.

Vul het waterreservoir met de oplossing en plaats de kan met het infusiedeksel op de verwarmingsplaat.

Laat de gehele inhoud van het waterreservoir door het apparaat stromen.

Reinig alle onderdelen grondig met koud water, vul het waterreservoir met schoon water en laat ook dit water door het apparaat stromen.

REINIGEN

– De volgende onderdelen kunnen in de vaatwasser: waterreservoir (1), koffie-/theekan (5), theefilter (6), Deksel voor thee (7), infusiedeksel voor koffie en thee en de cafetièrezuiger voor koffie (9).
– Gebruik geen chemische schoonmaakmiddelen, staalwol of schuurmiddelen om de buitenkant van het apparaat te reinigen.
– Maak de basis alleen schoon met een vochtige doek.
– Dompel het apparaat nooit onder in water. Onthoud dat dit een elektrisch apparaat is.

Let op: haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

Andere servicewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door een bevoegde servicemedewerker.

OPSLAG

Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning Europa	220-240V~ 50/60Hz
Nominale spanning Verenigde Staten	120 V~ 60Hz
Nominaal vermogen Europa	450-550 W
Nominaal vermogen Verenigde Staten	500 W
Lengte netsnoer	80 cm
Volume	0,5 liter / 17 fl. oz
Testcertificaten	GS, CE, ETL, CETL

Correcte afvoer van dit product

Dit teken geeft aan dat dit product in de EU niet bij het huisvuil mag worden weggegooid. Recycle om hergebruik van de materialen mogelijk te maken, om zo mogelijke schade aan het milieu of de gezondheid door onjuiste afvalverwerking te voorkomen. Maak gebruik van recycle- en verwijderingsmogelijkheden om het gebruikte apparaat te retourneren of neem contact op met het bedrijf waar u het apparaat heeft gekocht. Hier kan het apparaat milieuvriendelijk worden gerecycled. (uitleg AEEA)

VOORWAARDEN SERVICE EN GARANTIE

Alle BODUM®-producten worden gemaakt van hoogwaardige, duurzame materialen. Mocht het echter toch nodig zijn een onderdeel te vervangen, neem dan contact op met de BODUM®-dealer, een BODUM®-verkooppunt, de BODUM®-distributeur in uw land, of breng een bezoek aan www.bodum.com.

Garantie: BODUM® geeft vanaf de aankoopdatum van het«BISTRO» thee- en koffiezetapparaat twee jaar garantie op materiaalfouten of storingen die kunnen worden herleid tot fabricage- en ontwerpfouten. Reparaties aan het apparaat worden gratis uitgevoerd als aan alle garantievoorwaarden is voldaan. Restitutie is niet mogelijk.

Garantievoorwaarden: het garantiecertificaat moet volledig worden ingevuld door de koper ten tijde van de aankoop. De garantie van BODUM® dekt geen schade die is veroorzaakt door onjuist gebruik, normale slijtage, onvoldoende of onjuist onderhoud, oneigenlijk gebruik, of aanpassing door onbevoegde personen.

Välkommen till BODUM®

Gratulationer! Du är nu stolt ägare av en BISTRO kaffe- och thékokare från BODUM®. Det är klokt att läsa igenom bruksanvisningen innan du börjar använda din kaffe- och thékokare.

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

– Läs igenom all säkerhetsinformation innan du börjar använda apparaten för första gången. Underlåtenhet att beakta instruktionerna och säkerhetsinformationen kan leda till farliga situationer.
– Efter att varan har packats upp, undersök att den ej har fått skador. Om du är osäker, använd inte apparaten utan kontakta din återförsäljare.
– Lämna inte paketeringsmaterial (såsom kartong, plastpåsar eller dylikt) inom räckhåll för barn eftersom det kan utgöra en potentiell risk för kvävning eller skada.
– Denna kaffe- och thékokare är enbart avsedd för hemmabruk. Använd den ej utomhus.
– Installera inte apparaten på eller nära tänd gaslåga eller elplattor eller i en uppvärmd ugn.
– Tillverkaren kan ej hållas ansvarig för skador på person eller egendom som har orsakats på grund av olämplig eller felaktig användning. Använd enbart apparaten för det syfte som den är avsedd för.
– Tillåt inte barn att leka med apparaten.
– Det är nödvändigt med noggrann övervakning då apparaten används av barn eller nära barn, liksom av personer som är obekanta med den.
– Apparaten är inte avsedd att användas av små barn eller förståndshandikappade personer, om användandet inte är noga övervakat av en ansvarig person som kan säkerställa att apparaten används på ett säkert sätt.
– Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som har nedsatt fysisk, sinnes- eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet eller kunskap, såvida de inte övervakas eller får instruktioner för att använda apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
– Kaffe- och thékokaren är enbart avsedd för hemmabruk. Använd den ej utomhus.
– Vidrör aldrig apparaten med fuktiga eller våta händer. Rör inte sladden eller kontakten om du har våta händer.
– Rör ej heta ytor. Håll inte kannan i annat än handtaget.

- Använd inga tillbehör som inte rekommenderats av apparatens tillverkare eftersom det kan leda till brand, elstötar eller skada på personer.
- Låt inte apparaten vara i drift utan vatten.
- Avlägsna vattenbehållaren från basstationen för att fylla på den och överskrid inte den maximala nivån.
- Använd enbart apparaten tillsammans med den basstation som medföljer leveransen.
- Se till att inte komma i kontakt med ångan som uppstår under infusionen annars kan du skålla dig.
- Kokande vatten kan orsaka brännskador och skållning.
- Säkerställ att ON-knappen alltid kan nås.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten. Tänk alltid på att detta är en elektrisk apparat.
- Rengör enbart basstationen med en fuktig trasa.
- Tryck på ON/OFF-knappen och koppla från sladden från eluttaget för att stänga av apparaten.
- Dra alltid i kontakten och inte själva kabeln för att koppla från apparaten från elnätet.
- Låt inte sladden hänga ned över bord eller bänkkanter och låt den inte heller komma i kontakt med heta ytor.
- Koppla från uttaget då den inte används och inför rengöring. Låt den svalna innan du sätter på eller avlägsnar delar och inför rengöring av apparaten.
- Dra ur sladden ur uttaget då du inte längre använder kaffe-/thékokaren, eller inför rengöring. Låt apparaten svalna innan du rengör den.
- Använd inte elektriska apparater om elsladden eller kontakten är skadade, då felen är upptäckta och inte heller om apparaten är skadad på något annat sätt. Om det är fallet, ska apparaten genast tas till ditt närmaste auktoriserade servicecenter för inspektion, reparation eller justering.
- Försök inte ersätta apparatens elsladd, eftersom detta kräver särskilda verktyg. Reparera eller ersätt enbart elsladden i en serviceverkstad som är auktoriserad av tillverkaren, för att garantera apparatens säkerhet.
- Nedsänk aldrig sladden eller kontakten i vatten eller annan vätska, eftersom detta kan orsaka eldsvåda, elektrisk stöt eller personskada.
- **Varning:** För att undvika risken för att säkerhetsbrytaren slås på, koppla inte apparaten till en extern växlingsenhet, såsom en timer, eller till en elektrisk krets som regelbundet sätts på och slås ifrån av elkraftleverantören.
- Avlägsna apparaten från elnätet vid rengöring.
- Säkerställ att basstationen är torr innan du använder apparaten.

INSTALLATION

- Placera apparaten på en stabil, horisontell yta som varken är het eller nära en värmekälla. Ytan måste vara torr. Se till att apparaten och sladden är utom räckhåll från barn.
- Placera inte kaffe-/thékokarens basstation på en plåt eller någon yta som består av metall när den används.
- Kontrollera att spänningen som anges på apparatens märkningsskylt överensstämmer med nätspänningen i din region. Koppla enbart apparaten till en korrekt jordad kontakt med en uteffekt motsvarande strömstyrkan 6 A. (använd en jordfelsbrytare (RCD):be din elektriker om råd.) Apparatens kontakt måste vara lättillgänglig då den används, i händelse av en nödsituation. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för olyckor som beror på felaktig jordning eller underlåtenhet att jorda apparaten.
- Om uttagskontakten inte passar för att användas med apparatens kontakt måste kontakten bytas ut av en kvalificerad elektriker.

SPARA DESSA ANVÄNDARINSTRUKTIONER

1 Vattenbehållare
2 Vattenbehållarens vipplock
3 ON/OFF-knapp
4 Värmeplatta
5 Kaffe-/thékanna
6 Théfilter
7 Lock för thé
8 Infusionslock för kaffe och thé
9 Filterpressenhet för kaffe

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

ELSLADD

- En kort elkabel ingår i leveransen för att minimera risken för att personer trasslar in sig i sladden eller snubblar på en lång sladd.
- En förlängningssladd kan användas om man är försiktig.
- Om en förlängningssladd används ska spänningen för förlängningssladden minst motsvara apparatens gradering; om apparaten är jordad måste förlängningssladden vare en jordad treledarkabel. Placera den längre sladden så att den inte hänger ned över en bordskant eller bänkskiva; så att barn inte kan dra i den eller snubbla på den.

För USA – Kanada Denna apparat har en polariserad kontakt (ett blad är bredare än det andra). För att minska risken för elektrisk stöt är kontakten enbart avsedd att passa in i en polariserad kontakt åt ena hållet. Om kontakten inte passar in i uttaget hela vägen, vänd på kontakten. Om den fortfarande inte passar, kontakta en behörig elektriker. Försök inte göra någon sorts ändring på kontakten.

MANUELL AVSTÄNGNING AV KAFFE-/ THÉKOKAREN
Apparaten kan stängas av när som helst med hjälp av ON/OFF-knappen (3).

INNAN DU ANVÄNDER KAFFE-/ THÉKOKAREN
Rengör apparaten innan du börjar använda den för första gången. Fyll den helt med vatten (upp till max-nivån) och låt den gå igenom en cykel (utan kaffe eller thé) och häll av vattnet.

HUR DU ANVÄNDER DIN KAFFE-/ THÉKOKARE

FYLL APPARATEN

– Öppna vattenbehållarens (1) vipplock (2) och häll i den mängd vatten som du behöver. Överskrid inte maximal nivå. Stäng vipplocket (2).

Obs! Du kan även avlägsna vattenbehållaren (1) för att hälla i mer vatten eller rengöra apparaten.

Varning: Låt aldrig apparaten vara i drift med en tom vattentank eller med varmvatten för att skynda på förberedelsetiden.

BRYGGA KAFFE

– Se ovanstående sektion ”FYLLA APPARATEN”.
– Avlägsna kaffe-/thékokarens kanna (5) och tillsätt en rågad tesked eller en måttskopa från BODUM® grovt malen kaffe per kopp till kannan (1,25 dl).

Varning: Använd enbart grovt malt kaffe. Fint malt kaffe kan blockera filtret och skapa högt tryck.

– Placera infusionslocket (8) på kannan (bild 1) och placera det på värmeplattan (4) bredvid vattenbehållaren (1).
– Tryck på ON-knappen (3).
– Efter några minuter kommer vattnet börja flöda genom infusionslocket (8) ned i kannan.
– Cykeln avslutar så fort vattenbehållaren (1) är tom. Stäng av apparaten av avlägsna kannan (5) från värmeplattan (4).

Viktigt: Låt inte apparaten vara i drift utan vatten.

– Lyft upp infusionslocket (8) och rör i kaffet med en plastsked.

Varning: Metallskedar kan repa eller skada glaskannan och kan ha sönder den.

- Placera filterpressenheten (9) på kannan (5). Pressa inte ned filtret än. Låt kaffet droppa ned under minst 4 minuter. (Bild 2)
- Håll kannans handtag fast och vrid hällpipen bort från dig. Använd bara din hands vikt för att utöva lätt tryck på knoppen och tryck ned filtret rakt ned i kannan. (Bild 3)

Du kommer att uppnå det bästa resultatet om du pressar ned filterstaven långsamt och med minimalt tryck. Om filtret är blockerat eller om filterstaven inte kan tryckas ned med lätthet, avlägsna staven från kannan, rör i kaffet och tryck sedan ned det igen.

Varning: Du kan ha sönder en skadad kanna genom att utsätta den för för högt tryck vilket resulterar i att varmt vatten forsar ut ur kannan.

- Ta isär filterenheten och rengör den efter varje användning. Alla delar kan diskas i diskmaskin.

GÖR THÉ

- Se ovanstående sektion om "ATT FYLLA APPARATEN".
- Ta théfiltret (6) och tillsätt lagom mängd thé. Placera detta i kaffe-/thékannan (5). Notera positionen som filtret måste föras in i. (Bild 4)
- Placera infusionslocket (8) på kannan och placera det på värmeplattan (4) bredvid vattenbehållaren (1).
- Tryck på ON-knappen (3).
- Efter några minuter kommer vattnet börja flöda genom infusionslocket (8) ned i kannan.
- Cykeln avslutar så fort vattenbehållaren (1) är tom. Stäng av apparaten av avlägsna kannan (5) från värmeplattan (4).

Viktigt: Låt inte apparaten vara i drift utan vatten.

- Då théet har fått tillräckligt med tid för att vattnet ska ha droppat igenom, ska infusionslocket (8) lyftas och théfiltret (6) ska avlägsnas från koppen.
- Ersätt locket för thé (7) och säkerställ att det har låst fast ordentligt. (Bild 5)

UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

AVKALKA KAFFE-/ THÉKOKAREN

VIKTIGT: Apparaten kan ta allvarlig skada om du inte avkalkar den!

Avlägsna avlagringar med en vanlig produkt med användningsområde för köksprodukter (följ instruktionerna noggrant) eller med citronsyra upplöst i en halv liter ljummet vatten.

Fyll vattenbehållaren med lösningen och placera kannan med infusionslocket i rätt läge under ventilen.

Låt hela vattenbehållarens innehåll skölja igenom apparaten.

Skölj alla delar noggrant med kallt vatten och låt ytterligare en full vattenbehållare skölja igenom apparaten.

RENGÖR KAFFE-/ THÉKOKAREN

- Följande delar kan diskas i diskmaskin: Vattenbehållare (1), kaffe-/thékanna (5) théfilter (6), thélock (7), infusionslock för kaffe och thé (8), och filterpressenhet för kaffe (9).
- Använd inte kemikalier, stålull eller slipmedel för att rengöra kaffe-/thékokarens utsida.
- Rengör enbart basstationen med en fuktig trasa.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten. Tänk alltid på att detta är en elektrisk apparat.

Viktigt: Koppla alltid från kaffe-/ thékokaren från elnätet då du rengör apparaten.

All annan service ska utföras av en auktoriserad servicerepresentant.

LAGRING

Koppla alltid från kaffe-/ thékokaren från elnätet då den inte används.

TEKNISKA DATA

Nominell spänning	EU 220-240V~ 50/60Hz
Nominell spänning	USA 120V~ 60Hz
Nominell spänning	EU 450-550W
Nominell spänning	USA 500W
Sladdlängd	80 cm
Rymmer	0,5 liter / 17 oz
Testcertifiering	GS, CE, ETL, CETL

Korrekt avfallshantering för denna produkt
Denna märkning anger att produkten inte får slängas tillsammans med hushållsavfall inom EU. För att undvika möjlig skada på miljön eller människors hälsa p g a okontrollerad avfallshantering, ska denna produkt återvinnas på ett ansvarsfullt sätt för att säkerställa en hållbar återanvändning av materiella resurser. Var vänlig och använd de befintliga systemen för att återlämna eller samla in apparaten eller kontakta återförsäljaren som sålde produkten för att återlämna den efter att den har använts färdigt. De kan ta hand om denna produkt för en miljömässigt säker återvinning. Direktivet angående elektriskt och elektroniskt avfall (WEEE).

SERVICE OCH GARANTIVILLKOR

Alla produkter från BODUM® tillverkas av högkvalitativa hållbara material. Om delar trots detta skulle behöva bytas ut, var vänlig och kontakta din -återförsäljare, en BODUM® -handlare, the BODUM®:s generalagent i ditt land eller besök www.bodum.com.

Garanti: BODUM® erbjuder en tvåårig garanti från det datum då "BISTRO" kaffe-/thekokaren köptes, för materialfel eller driftstörningar som beror på tillverkningen eller konstruktionsfel. Din apparat kommer att repareras kostnadsfritt om alla garantivillkor är uppfyllda. Återbetalning är ej möjlig.

Garantivillkor: Garanticertifikatet måste vara fullständigt ifyllt av återförsäljaren vid tiden för inköpet. BODUM® -garantin täcker inte skador som har orsakats av olämplig användning, felaktig drift, normalt slitage, bristande eller felaktig skötsel eller underhåll, felaktig användning eller manipulering av obehöriga personer.

Bem-vindo à BODUM®

Parabéns! Você tem agora o orgulho de possuir uma Máquina de Café de Saco e Chá BISTRO da BODUM® Leia atentamente estas instruções antes de usar a sua máquina de café/chá.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE SOBRE SEGURANÇA

- Leia a informação sobre segurança até ao fim antes de usar o aparelho pela primeira vez. O não cumprimento destas instruções e informação de segurança poder criar situações de risco.
- Depois de retirar da embalagem, verifique se o aparelho está danificado. Em caso de dúvida, não use o aparelho e contacte o agente onde o comprou.
- Não deixe os materiais da embalagem (cartão, sacos plásticos, etc..) ao alcance das crianças porque isso constitui um risco de asfixia ou lesões.
- Esta máquina de café de saco e chá destina-se somente ao uso doméstico. Não use no exterior.
- Não instale o aparelho sobre ou junto a um fogão a gás ou eléctrico nem num forno pré-aquecido.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos ou lesões que possam resultar da sua utilização indevida ou incorrecta. Use o aparelho apenas para o fim a que se destina.
- Não deixe que as crianças brinquem com ele.
- Inspeccione atentamente sempre que o aparelho for usado por ou junto de crianças ou pessoas que não o conheçam bem.
- Este aparelho não é destinado a ser usado por crianças de tenra idade ou pessoas incapacitadas a menos se forem vigiados por uma pessoa responsável que garanta a sua segurança e a do aparelho.
- Este electrodoméstico não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades motoras, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam experiência nem conhecimento adequados, a não ser que estejam sob supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem estar vigiadas para se assegurar que não brincam com o aparelho.
- Esta máquina de café de saco e chá destina-se somente ao uso doméstico. Não use no exterior.
- Nunca toque no aparelho com as mãos húmidas ou molhadas. Não toque no fio eléctrico com as mãos húmidas.

- Não toque nas superfícies quentes. Segure no jarro apenas pelo punho.
- Não use acessórios não recomendados pelo fabricante do aparelho, porque isso poderia provocar incêndio, choque eléctrico ou lesões graves.
- Não ponha o aparelho a funcionar sem água.
- Retire o depósito de água da base para o encher e não excede o nivel MÁX.
- Use o aparelho apenas juntamente com a sua base.
- Não se coloque junto à saída de vapor durante a infusão porque se pode escaldar.
- A água a ferver pode causar queimaduras ou escaldões.
- Veja se o botão ON (ligado) está sempre ligado.
- Nunca meta o aparelho em água. Nunca se esqueça que se trata de um aparelho eléctrico.
- Limpe a base apenas com um pano húmido.
- Prima o botão ON/OFF (ligar/desligar) e desligue a ficha da tomada para desligar completamente o aparelho.
- Desligue sempre o aparelho da tomada e nunca puxe pelo fio eléctrico.
- Não deixe o fio eléctrico pendurado na beira de mesas ou balcão da cozinha nem a tocar superfícies quentes.
- Desligue a ficha da tomada quando não estiver a usá-lo ou antes de limpar. Deixe arrefecer antes de meter ou tirar peças e antes de limpar.
- Tire a ficha da tomada se não estiver a utilizar a máquina de café de saco e chá ou antes de a limpar. Deixe arrefecer completamente antes de limpar o aparelho.
- Não ponha electrodomésticos a funcionar se o fio eléctrico ou a ficha estiverem danificados, se forem detectadas falhas ou se estiver de algum modo danificado. Se for o caso, leve o aparelho imediatamente ao seu agente mais próximo para verificação, reparação ou regulação.
- Não tente substituir o fio eléctrico do aparelho porque isso pode implicar ferramentas especiais. Repare ou substitua o fio eléctrico apenas num agente oficial da marca autorizado pelo fabricante, a fim de garantir a segurança do aparelho.
- Não meta o fio eléctrico ou a ficha em água ou outros líquidos porque isso poderia causar incêndio, choque eléctrico ou lesão grave.
- **ATENÇÃO:** Para evitar que o interruptor de segurança é ligado, não ligue o aparelho a um outro dispositivo, como por exemplo um temporizador, ou a circuito de corrente que é ocasionalmente ligado ou desligado pelas empresas fornecedoras de energia.
- Quando limpar, desligue sempre o aparelho da tomada.
- Veja se a base está seca antes de usar o aparelho.

INSTALAÇÃO

- Coloque o aparelho numa superfície estável e plana que não esteja quente nem junto a uma fonte de calor. A superfície deve estar seca. Mantenha o aparelho e o fio eléctrico fora do alcance das crianças.
- Quando estiver a usar o aparelho não coloque a máquina de café de saco/chá sobre folha de alumínio ou outra superfície metálica.
- Veja se a corrente eléctrica da sua zona é compatível com a do aparelho. Only connect the appliance to a properly earthed plug with a minimum output rating of 6 A. (Use a residual current device [RCD]:aconselhe-se com o seu electricista.) Quando estiver a usar o aparelho, tenha sempre a ficha à mão em caso de emergência. O fabricante não é responsável por quaisquer acidentes eventualmente emergentes de uma ligação terra mal feita ou não existente.
- Se a ficha não for a correcta para ligar o aparelho, deve ser imediatamente substituída por um electricista qualificado.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1 Depósito de água

2 Tampa removível do depósito de água

3 Botão ON/OFF (ligar/desligar)

4 Placa de aquecimento

5 Jarro para café/chá

6 Filtro do chá

7 Tampa para chá

8 Tampa da infusão para café ou chá

9 Unidade do filtro para café

INFORMAÇÃO IMPORTANTE

FIO ELÉCTRICO

- A máquina traz um fio eléctrico pequeno para reduzir os riscos de as pessoas ficarem presas ou tropecem num fio maior.
- Pode usar-se uma extensão eléctrica se houver cuidado.
- Se for usada uma extensão, a tensão do fio eléctrico deve ser pelo menos equivalente à do aparelho; se houver ligação terra, a extensão deve ser um cabo com 3 fios terra. Coloque a extensão de maneira a não ficar pendurada na borda de uma mesa ou balcão para que as crianças não tropecem nem se magoem.

Para EUA - Canadá: Este aparelho possui uma ficha polarizada (uma patilha é maior do que a outra). Para diminuir o risco de choque eléctrico, a ficha deve entrar numa tomada polarizada apenas numa via. Se a tomada e a ficha não encaixarem, reverta a ficha. Se isso não for suficiente, contacte um electricista qualificado. Não tente modificar a ficha seja de que modo for.

DESLIGAR MANUALMENTE A MÁQUINA DE CAFÉ DE SACO/CHÁ
Pode desligar o aparelho manualmente em qualquer altura premindo o botão ON/OFF (ligar/desligar) (3).

ANTES DE USAR A SUA MÁQUINA DE CAFÉ DE SACO/CHÁ
Limpe o aparelho antes de usar pela primeira vez. Encha completamente com água (até ao nível MÁX), deixe-a fazer um ciclo (sem café nem chá) e deite-a fora.

COMO UTILIZAR A SUA MÁQUINA DE CAFÉ DE SACO/CHÁ

ENCHER O APARELHO

– Abra a tampa removível (2) do depósito de água (1) e deite o volume de água que precisa. Não exceda o nível MÁX. Feche a tampa removível (2).

Nota: Pode também tirar o depósito de água (1) para deitar mais água ou limpar o aparelho.

Atenção: Nunca use o aparelho com o depósito sem água ou com água quente para acelerar o tempo de preparação.

COMO FAZER CAFÉ

– Consulte a secção acimaon “FILLING THE ELECTRODOMÉSTICO”.
– Retire o jarro de café/chá (5) e adicione uma colher de sobremesa ou 1 colher de medida BODUM® de café moído grosso por cada chávena do pote do café (1,25 dl).

ATENÇÃO: Use só café de moagem grossa. O café de moagem muito fina pode bloquear o filtro e criar alta pressão.

– Coloque a tampa de infusão (8) na ficha (Fig. 1) e coloque-a sobre a placa de aquecimento (4) junto ao depósito de água (1).
– Prima o botão ON (ligado) (3).
– Ao cabo de alguns minutos, a água começa a passar pela tampa de infusão (8) para o jarro.
– O ciclo termina quando o depósito de água (1) estiver vazio. Desligue a máquina e retire o jarro (5) da placa de aquecimento (4).

Nota importante: Não ponha o aparelho a funcionar sem água.

– Levante a tampa de infusão (8) e mexa o café com uma colher de plástico.

ATENÇÃO: Colheres em metal podem arranhar ou danificar a parte de vidro e parti-lo.

– Coloque a unidade do filtro (9) no pote (5). Não pressione ainda no filtro. Deixe preparar o café pelo menos 4 minutos. (Fig. 2)
– Segure o punho do pote com firmeza e afaste para o seu lado oposto o bico de deitar o líquido. Use só o peso da sua mão para fazer uma ligeira pressão no botão para empurrar o filtro para baixo. (Fig. 3)

Obterá melhores resultados se pressionar no varão do filtro lentamente com uma pressão ligeira. Se o filtro ficar bloqueado ou se o varão do filtro for para baixo muito facilmente, retire o varão do pote, mexa o café e volte a pressionar.

Atenção: Pode partir um pote que esteja estragado se fizer demasiada pressão, fazendo com a que a água quente jorre do pote.

– Separe a unidade do filtro e limpe depois de usar. Todas as partes podem ser lavadas na máquina de lavar loiça.

PREPARAR O CHÁ

– Consulte a secção acima “ENCHER O ELECTRODOMÉSTICO”.
– Pegue no filtro do chá (6) e adicione a quantidade de chá que deseja. Coloque no jarro do café/chá (5). Repare na posição em que deve meter o filtro. (Fig. 4)
– Coloque a tampa de infusão (8) no conjunto jarro/filtro e coloque este sobre a placa de aquecimento (4) junto ao depósito de água (1).
– Prima o botão ON (ligado) (3).
– Ao cabo de alguns minutos, a água começa a passar pela tampa de infusão (8) para o jarro.
– O ciclo termina quando o depósito de água (1) estiver vazio. Desligue a máquina e retire o jarro (5) da placa de aquecimento (4).

Nota importante: Não ponha o aparelho a funcionar sem água.

– Quando o chá tiver tido tempo suficiente para abrir, levante a tampa de infusão (8) e retire o filtro do chá (6) do jarro.
– Substitua a tampa para o chá (7) e verifique se está bem fechada. (Fig. 5)

MANUTENÇÃO E ASSISTÊNCIA

DESINCRUSTRAÇÃO DA MÁQUINA DE CAFÉ DE SACO/CHÁ
Importante: O aparelho pode ficar seriamente danificado se não desincrustrar regularmente!

Remova os depósitos com um produto convencional usado em aparelhos de culinária (siga atentamente as instruções) ou com ácido cítrico dissolvido em meio litro de água tépida.

Encha o depósito de água com esta solução e coloque o jarro com a tampa de infusão na posição correcta por baixo da válvula.

Deixe o conteúdo do depósito fluir por todo o aparelho.

Lave com bastante água fria todas as peças da máquina e encha novamente o depósito de água, repetindo a operação.

LIMPEZA DA MÁQUINA DE CAFÉ DE SACO/CHÁ

– As seguintes partes podem ser lavadas na máquina de lavar loiça. Depósito de água (1); pote de café/chá (5); Filtro para o chá (6); Tampa para o chá (7); Tampa de infusão para o café e o chá (8) e a unidade do filtro para café (9).
– Não use produtos químicos, palha de aço ou agentes abrasivos para limpar a parte exterior da máquina de café de saco/chá.
– Limpe a base apenas com um pano húmido.
– Nunca meta o aparelho em água. Nunca se esqueça que se trata de um aparelho eléctrico.

Nota importante: Desligue sempre a ficha da máquina da tomada eléctrica quando a limpar.

Qualquer outro tipo de assistência deve ser realizada apenas pelo agente de manutenção autorizado.

COMO GUARDAR

Desligue sempre a ficha da máquina da tomada eléctrica quando não a usar.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Voltagem nominal EURO	220-240V~ 50/60Hz
Voltagem nominal EUA	120 V~ 60Hz
Potência nominal EURO	450-550 W
Potência nominal EUA	500 W
Comprimento do fio eléctrico	80 cm
Capacidade de retenção	0,5 litro / 17 fl. oz
Certificados de ensaio	GS, CE, ETL, CETL

Eliminação correcta do produto

Esta marca indica que este produto não deve ser eliminado ou destruído juntamente com outros resíduos domésticos emtoda a Europa. A fim de evitar possíveis danos para o meio ambiente ou saúde humana devido a destruição de resíduos não controlada, recicle de maneira responsável para poder reutilizar sustentadamente os recursos materiais. Para devolver o seu aparelho usado, use os sistemas de devolução e de recolha ou então contacte o retalhista onde adquiriu o produto. O seu retalhista pode levar o aparelho para um centro de reciclagem seguro. (Directiva REEE)

GARANTIA E ASSISTÊNCIA

Todos os produtos BODUM® são garantidos e fabricados com materiais da mais alta qualidade. Se, mesmo assim, contacte o agente, o retalhista BODUM®, o representante geral BODUM® no seu país ou visite www.bodum.com.

Garantia: BODUM® presta uma garantia de 2 (dois) anos a contar da data da compra da máquina de Café de Saco/Chá referente a defeitos de materiais ou mau funcionamento resultante de falhas de fabrico ou de design. A reparação do seu aparelho será feita gratuitamente no caso de serem cumpridas todas as condições de garantia. Não se fazem reembolsos.

Garantia: O certificado de garantia deve ser preenchido e carimbado pelo comprador na altura da compra. A BODUM® garantia não cobre danos causados por má utilização, funcionamento incorrecto, desgaste normal ou cuidados de manutenção, mau funcionamento ou manuseamento por pessoas não autorizadas.

Tervetuloa BODUM®-laitteen käyttäjäksi

Onneksi olkoon! Olet nyt BODUM® BISTRO -kahvin- ja teenkeittimen ylpeä omistaja. Lue nämä ohjeet huolellisesti, ennen kuin käytät kahvin-/teenkeitintä.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVIA TIETOJA

- Lue turvallisuustiedot kokonaan ennen laitteen ensimmäistä käyttöä. Ohjeiden ja turvallisuustietojen noudattamatta jättäminen voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- Tarkasta laite vaurioiden varalta pakkauksesta poistamisen jälkeen. Mikäli et ole varma asiasta, älä käytä laitetta vaan ota yhteys jälleenmyyjääsi.
- Älä jätä pakkausmateriaalia (kartonkia, muovipusseja jne.) lasten ulottuville, sillä ne voivat aiheuttaa tukehtumis- tai tapaturmavaaran.
- Tämä kahvin- ja teenkeitin on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön. Älä käytä sitä ulkona.
- Älä aseta laitetta kaasu- tai sähkölieden tai esilämmitetyn uunin päälle tai läheisyyteen.
- Valmistaja ei ota vastuuta vauriosta tai tapaturmasta, joka johtuu sopimattomasta tai virheellisestä käytöstä. Käytä laitetta vain sen alkuperäiseen tarkoitukseen.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Huolellinen valvonta on tarpeen, kun lapset tai laitetta tuntemattomat henkilöt käyttävät laitetta tai ovat sen läheisyydessä.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää pienet lapset tai sairaat henkilöt, ellei vastuullinen henkilö ole valvomassa käyttöä.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (myös lasten) käyttöön, joiden ruumiilliset, henkiset tai aisteihin liittyvät kyvyt ovat alentuneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoja, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai anna heille ohjausta laitteen käytössä. Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteella.
- Tämä kahvin- ja teenkeitin on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön. Älä käytä sitä ulkona.
- Älä koske laitteeseen kosteilla tai märillä käsillä. Älä koske virtajohtoon tai pistokkeeseen märillä käsillä.
- Älä kosketa kuumia pintoja. Tartu kannuun vain kahvasta.

- Älä käytä muita kuin laitteen valmistajan suosittelemia lisävarusteita, sillä tämä voi johtaa tulipaloon, sähköiskuihin tai tapaturmaan.
- Älä käytä laitetta ilman vettä.
- Poista vesisäiliö perusyksiköstä, kun täytät sen vedellä, äläkä ylitä veden enimmäistasoa (MAX).
- Käytä laitetta vain toimitetun perusyksikön kanssa.
- Vältä kosketusta tippumisen aikana muodostuvaan höyryyn, sillä voit polttaa sillä itsesi.
- Kiehuva vesi voi aiheuttaa palovammoja.
- Varmista, että virtapainike on aina käytettävissä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen. Muista, että tämä on sähkölaite.
- Puhdista perusyksikkö vain kostella liinalla.
- Katkaise laitteen virta painamalla virtapainiketta ja irrottamalla pistoke pistorasiasta.
- Tartu aina pistokkeeseen eikä johtoon, kun irrotat laitteen virtalähteestä.
- Älä anna virtajohdon roikkua pöytien tai keittiön tasojen reunan yli tai koskettaa kuumia pintoja.
- Irrota pistoke pistorasiasta, kun et käytä laitetta tai kun aiot puhdistaa sen. Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin irrotat sen osia tai ennen kuin puhdistat sen.
- Irrota pistoke pistorasiasta, kun et enää käytä kahvin- ja teenkeitintä tai kun haluat puhdistaa sen. Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista.
- Älä käytä sähkölaitteita, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, jos laitteessa on havaittu vikoja tai jos laite on millään tavalla vaurioitunut. Vie tällaisessa tilanteessa laite heti lähimpään huoltokeskukseen tarkastettavaksi, korjattavaksi tai säädettäväksi.
- Älä yritä vaihtaa laitteen virtajohtoa, sillä tämä edellyttää erikoistyökaluja. Anna valmistajan valtuuttaman huoltokeskuksen korjata tai vaihtaa virtajohto laitteen turvallisuuden takaamiseksi.
- Älä koskaan upota johtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen, sillä tämä voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai tapaturman.
- **Varoitus:** Älä liitä laitetta ulkoiseen kytkinlaitteeseen, kuten ajastimeen tai virtapiiriin, jonka energiayhtiö kytkee päälle ja päältä pois säännöllisesti, jotta vältät turvakytkimen päälle kytkeytymisen vaaran.
- Irrota laite virtalähteestä puhdistusta varten.
- Varmista, että perusyksikkö on kuiva, ennen kuin käytät laitetta.

ASENNUS

– Aseta laite tukevalle ja tasaiselle pinnalle, joka ei ole kuuma tai lämpölähteen läheisyydessä. Pinnan on oltava kuiva. Pidä laite ja virtajohto lasten ulottumattomissa.
– Kun kahvin- ja teenkeitin on käytössä, älä aseta sen perusyksikköä metallilevyn tai muun metallipinnan päälle.
– Tarkista, vastaako laitteen arvokilven jännite alueesi verkkovirran jännitettä. Kytke laite vain oikein maadoitettuun pistorasiaan, jonka lähtönormitus on vähintään 6 A. (Käytä vikavirtasuojalaitetta; kysy neuvoa sähköasentajalta.) Kun laite on käytössä, sen pistokkeen on oltava helposti saatavilla hätätilanteen varalta. Valmistaja ei ota vastuuta onnettomuuksista, jotka aiheutuvat laitteen puutteellisesti maadoituksesta tai maadoittamattomuudesta.
– Jos käytettävää pistorasiaa ei ole tarkoitettu laitteen pistokkeelle, pätevän sähköasentajan on vaihdettava pistoke.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

1 Vesisäiliö
2 Vesisäiliön saranakansi
3 Virtapainike
4 Lämpölevy
5 Kahvi-/teekannu
6 Teesuodatin
7 Teekansi
8 Kahvin ja teen tiputuskansi
9 Kahvin puristussuodatin

TÄRKEITÄ TIETOJA

VIRTAJOHTO

– Laitteessa on lyhyt virtajohto johtoon sotkeentumisen tai kompastumisen välttämiseksi.
– Laite voidaan liittää jatkojohtoon, jos tämä tehdään varovaisuutta noudattaen.
– Jos jatkojohtoa käytetään, jatkojohdon sähköluokituksen on oltava vähintään laitteen luokitusta vastaava. Jos laite on maadoitettu, jatkojohdon on oltava maadoitettu kolmijohdinjohto. Järjestä pitempi kaapeli niin, ettei se roiku pöydän tai keittiötasojen reunan yli, jotta lapset eivät voi vetää sitä tai kompastua siihen.

Yhdysvallat – Kanada Laitteessa on polarisoitu pistoke (toinen piikki on toista leveämpi). Pistoke sopii polarisoituun pistorasiaan vain yhdellä tavalla sähköiskuvaaran vähentämiseksi. Jos pistoke ei sovi pistorasiaasi, käännä pistoke toisin päin. Jos se ei siltikään sovi, ota yhteys sähköasentajaan. Älä yritä muuttaa pistoketta millään tavalla.

KAHVIN-/TEENKEITTIMEN VIRRAN MANUAALINEN KATKAISU
Laitteen virta voidaan katkaista milloin tahansa virtapainikkeesta (3).

ENNEN KAHVIN-/TEENKEITTIMEN KÄYTTÖÄ
Puhdista laite ennen sen ensimmäistä käyttöä. Täytä laite vedellä (enimmäistasoon asti) ja anna veden tippua (ilman kahvia tai teetä) sekä kaada vesi pois.

KAHVIN-/TEENKEITTIMEN KÄYTTÖ

LAITTEEN TÄYTTÖ
– Avaa vesisäiliön (1) saranakansi (2) ja kaada sisään haluamasi määrä vettä. Älä ylitä enimmäistasoa (MAX). Sulje saranakansi (2).

Huomautus: Voit myös poistaa vesisäiliön (1) veden lisäämistä tai laitteen puhdistamista varten.

Varoitus: Älä koskaan käytä laitetta, kun vesisäiliö on tyhjä, tai kaada säiliöön lämmintä vettä valmistumisen nopeuttamiseksi.

KAHVIN VALMISTUS

– Katso edellä olevaa kohtaa ”LAITTEEN TÄYTTÄMINEN”.
– Poista kahvi-/teekannu (5) ja lisää kannuun 1 kukkurainen jälkiruokalusikallinen tai 1 BODUM®-mittalusikallinen karkeaksi jauhettua kahvia kuppia (1,25 dl) kohti.

VAROITUS: Käytä vain karkeaksi jauhettua kahvia. Hienoksi jauhettu kahvi voi tukkia suodattimen ja luoda suuren paineen.

– Aseta tiputuskansi (8) kannuun (kuva 1) ja aseta se lämpölevylle (4) vesisäiliön (1) viereen.
– Paina virtapainiketta (3).
– Vesi alkaa muutaman minuutin päästä virrata tiputuskannen (8) läpi kannuun.
– Toiminto päättyy, kun vesisäiliö (1) on tyhjä. Katkaise laitteesta virta ja nosta kannu pois (5) lämpölevyltä (4).

Tärkeä huomautus: Älä käytä laitetta ilman vettä.

– Nosta tiputuskansi (8) ylös ja sekoita kahvia muovilusikalla.

VAROITUS: Metalliset lusikat voivat naarmuttaa tai vaurioittaa lasikannua ja rikkoa sen.

- Aseta puristussuodatin (9) kannuun (5). Älä paina suodatinta vielä alas. Anna kahvin tippua vähintään 4 minuuttia. (Kuva 2)
- Pidä kannun kahvasta tukevasti ja käännä kaatonokka poispäin itsestäsi. Paina suodatin varovasti suoraan alas kannuun nupin avulla käyttäen vain oman kätesi painoa. (Kuva 3)

Saat parhaan tuloksen, jos painat suodatinvarren alas mahdollisimman hellävaraisesti. Jos suodatin tukkeutuu tai jos suodatinvartta ei voi painaa helposti alas, poista varsi kannusta, sekoita kahvia ja paina suodatinvarsi alas uudelleen.

Varoitus: Voit rikkoa vaurioituneen kannun liiallisella voimankäytöllä, jolloin kuuma vesi tulvii ulos kannusta.

- Irrota suodatinyksikkö jokaisen käytön jälkeen ja puhdista se. Kaikki osat ovat astianpesukoneen kestäviä.

TEEN VALMISTUS

- Katso edellä olevaa kohtaa ”LAITTEEN TÄYTTÄMINEN”.
- Ota teesuodatin (6) ja lisää tarvittava määrä teetä. Aseta suodatin kahvin-/teenkeittimeen (5). Huomaa asento, jossa suodatin on asetettava. (Kuva 4)
- Aseta tiputuskansi (8) kannu- ja suodatinyhdistelmään ja sijoita se lämpölevylle (4) vesisäiliön (1) viereen.
- Paina virtapainiketta (3).
- Vesi alkaa muutaman minuutin päästä virrata tiputuskannen (8) läpi kannuun.
- Toiminto päättyy, kun vesisäiliö (1) on tyhjä. Katkaise laitteesta virta ja nosta kannu pois (5) lämpölevyltä (4).

Tärkeä huomautus: Älä käytä laitetta ilman vettä.

- Kun tee on tippunut tarpeeksi kauan, nosta tiputuskansi (8) ja poista teesuodatin (6) kannusta.
- Laita teekansi paikalleen (7) ja varmista, että se kiinnittyy paikalleen oikein. (Kuva 5)

HOITO

KAHVIN-/TEENKEITTIMEN KALKIN POISTO

Tärkeää: Laite voi vaurioitua pahoin, jos et poista siitä kalkkia!

Poista sakkaumat tavallisella keittiölaitteisiin käytettävällä tuotteella (noudata ohjeita huolellisesti) tai sitruunahapolla, joka on laimennettu puoleen litraan haaleaa vettä.

Täytä vesisäiliö liuoksella ja aseta kannu, jossa on tiputuskansi, oikeaan paikkaan putken alle.

Anna säiliön sisällön virrata kokonaan laitteen läpi.

Huuhtele kaikki osat perusteellisesti kylmällä vedellä ja anna vielä säiliöllisen vettä virrata laitteen läpi.

KAHVIN-/TEENKEITTIMEN PUHDISTUS

– Seuraavat osat ovat astianpesukoneen kestäviä: Vesisäiliö (1), kahvi-/teekannu (5), teesuodatin (6), teekansi (7), kahvin ja teen tiputuskansi (8) sekä kahvin puristussuodatin (9).
– Älä puhdista kahvin-/teenkeittimen ulkopuolta kemikaalien, teräsvillan tai hankausaineiden avulla.
– Puhdista perusyksikkö vain kostella liinalla.
– Älä koskaan upota laitetta veteen. Muista, että tämä on sähkölaite.

Tärkeä huomautus: Irrota aina kahvin-/teenkeitin virtalähteestä ennen laitteen puhdistusta.

Valtuutetun huoltoedustajan on tehtävä kaikki muut huoltotoimet.

VARASTOINTI

Irrota aina kahvin-/teenkeitin verkkovirrasta, kun se ei ole käytössä.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite, Eurooppa	220–240 V ~ 50/60 Hz
Nimellisjännite, Yhdysvallat	120 V ~ 60 Hz
Nimellisteho, Eurooppa	450-550 W
Nimellisteho, Yhdysvallat	500 W
Kaapelin pituus	80 cm
Tilavuus	0,5 litraa / 17 nesteunssia
Testisertifikaatit	GS, CE, ETL, CETL

Tuotteen oikea hävittäminen

Tämä merkintä osoittaa, että tuotetta ei pidä hävittää kotitalousjätteiden mukana missään EU-maassa. Kierrätä tuote vastuullisesti, jotta edistät materiaalien kestävää uudelleenkäyttöä ja estät mahdollisen haitallisen vaikutuksen ihmisten terveyteen. Toimita hävitettävä tuote sähkölaitteiden kierrätyspisteeseen tai ota yhteys tuotteen jälleenmyyjään. Jälleenmyyjä voi ottaa tuotteen ympäristölle turvalliseen kierrätykseen. (WEEE-selitys)

HUOLTO- JA TAKUUEHDOT

Kaikki BODUM®-tuotteet on valmistettu korkealaatuisista ja kestävistä materiaaleista. Jos osia siitä huolimatta on vaihdettava, ota yhteys BODUM®-jakelijaasi, johonkuhun BODUM®-jälleenmyyjään, maasi BODUM®-edustukseen tai käy osoitteessa www.bodum.com.

Takuu: BODUM® tarjoaa BISTRO-kahvin-/teenkeittimelle ostopäivästä alkaen 2 vuoden takuun, joka koskee materiaalipuutteita tai virheellistä toimintaa, joka johtuu valmistus- tai suunnitteluvioista. Laite korjataan ilmaiseksi, jos kaikki takuuehdot täyttyvät. Maksun palautus ei ole mahdollista.

Takuuehdot: Ostajan on täytettävä takuutodistus kokonaisuudessaan oston yhteydessä. BODUM®-takuu ei kata virheellisen käsittelyn, virheellisen käytön, normaalin kulumisen, puutteellisen tai virheellisen hoidon, väärän käytön tai valtuuttamattomien henkilöiden sormeilun aiheuttamaa vauriota.

Вас приветствует BODUM®

Поздравляем! Вы стали счастливым обладателем заварника для чая и кофе БИСТРО от компании BODUM®. Перед использованием вашего заварника для кофе/чая рекомендуется внимательно прочитать данную инструкцию.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

– Перед первым использованием электроприбора полностью прочитайте информацию по технике безопасности. Несоблюдение инструкций и правил техники безопасности может привести к опасным ситуациям.

– Распаковав электроприбор, проверьте его на наличие повреждений. В случае возникновения сомнений, не пользуйтесь электроприбором и обратитесь к вашему дилеру.

– Не оставляйте упаковочные материалы (картон, пластиковые пакеты и т.п.) в доступном для детей месте, так как эти материалы могут стать источниками потенциальной опасности, удушья или получения травмы.

– Этот заварник для кофе и чая предназначен только для домашнего пользования. Не пользуйтесь прибором вне помещения.

– Не ставьте электроприбор на поверхность или вблизи работающих газовых или электрических плит или в разогретой печи.

– Производитель не несет ответственности за повреждения или травмы, вызванные неправильным использованием электроприбора или использованием его не по назначению. Используйте электроприбор только по назначению.

– Не позволяйте детям играть с электроприбором.

– Необходимо внимательно следить за электроприбором, когда он используется или находится рядом с детьми или лицами, незнакомыми с его работой.

– Этот электроприбор не предназначен для использования маленькими детьми или лицами с неустойчивой психикой, за исключением случаев, когда это происходит под строгим надзором ответственного лица, которое может обеспечить безопасное использование электроприбора.

– Этот электроприбор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, за исключением случаев, когда они находятся под надзором или получили инструкции по использованию электроприбора от

лица, ответственного за их безопасность. Необходимо следить за детьми, чтобы убедиться, что они не играют с электроприбором.

- Этот заварник для кофе и чая предназначен только для домашнего пользования. Не пользуйтесь прибором вне помещения.
- Не касайтесь электроприбора влажными или мокрыми руками. Не касайтесь кабеля питания или штепсельной вилки мокрыми руками.
- Не касайтесь горячих поверхностей. Держите кружку только за ее ручку.
- Не используйте сменные насадки, не рекомендованные производителем электроприбора, так как это может стать причиной пожара, поражения электрическим током или травмы.
- Не работайте с электроприбором при отсутствии воды.
- Для наполнения снимите емкость для воды с подставки и не превышайте уровень MAX.
- Используйте электроприбор только с входящей в комплект подставкой.
- Не контактируйте с паром, образуемым при наливании, иначе можно обжечься.
- Кипящая вода может быть причиной ожогов и обваривания.
- Следите за тем, чтобы всегда была доступна кнопка ВКЛ.
- Не опускайте электроприбор в воду. Всегда помните, что это - электрический прибор.
- Очищайте подставку только влажной тряпкой.
- Для выключения электроприбора нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ и отсоедините вилку от розетки.
- При отключении прибора от источника электропитания всегда тяните за вилку, а не за кабель.
- Не допускайте, чтобы кабель питания свешивался через край стола или прилавка или касался горячих поверхностей.
- Вынимайте кабель из розетки на то время, когда прибор не используется, или перед его чисткой. Дайте электроприбору охладиться перед установкой или снятием деталей и перед чисткой.
- Вытащите вилку из розетки, если вы больше не пользуетесь заварником для кофе/чая, или перед его чисткой. Дайте электроприбору охладиться перед его чисткой.
- Не работайте с электроприбором, если повреждены кабель питания или вилка, обнаружены дефекты или прибор имеет какое-либо повреждение. В этом случае незамедлительно отдайте электроприбор в ваш ближайший авторизованный сервисный центр для проверки, ремонта или наладки.

- Не пытайтесь заменить кабель питания электроприбора, так как для этого требуются специальные инструменты. Чтобы гарантировать безопасность электроприбора, ремонтируйте или заменяйте кабель питания только в сервисной мастерской, уполномоченной производителем.
- Не опускайте кабель питания и штепсельную вилку в воду или другие жидкости, так как это может стать причиной пожара, поражения электрическим током или травмы.
- **Внимание:** Во избежание риска включения предохранительного выключателя, не подключайте электроприбор к внешнему переключающему устройству, такому как реле времени, или к сети питания, которая регулярно включается и отключается энергоснабжающими компаниями.
- При чистке отсоедините электроприбор от источника электропитания.
- Перед использованием электроприбора убедитесь, что его основание сухое.

УСТАНОВКА

- Установите электроприбор на устойчивой, ненагревающейся ровной поверхности, вдали от источников высоких температур. Поверхность должна быть сухой. Храните электроприбор и кабель питания в недоступном для детей месте.
- При работе заварника для кофе/чая не располагайте его основание на металлическом листе или другой металлической поверхности.
- Проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на заводской табличке электроприбора, напряжению сети в вашем регионе. Подключайте электроприбор только к правильно заземленной розетке с минимальным выходным током 6 А. (Используйте устройство защитного отключения [УЗО]: обратитесь за советом к электрику.) При работе необходимо обеспечить доступ к вилке электроприбора на случай чрезвычайных ситуаций. Производитель не несет ответственности за несчастные случаи, вызванные плохим заземлением или отсутствием заземления электроприбора.
- Если штепсельная розетка не подходит для использования с вилкой электроприбора, розетка должна заменяться квалифицированным электриком.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1 Емкость для воды
2 Откидная крышка емкости для воды
3 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
4 Нагревательная плита
5 Кружка для кофе/чая
6 Фильтр для чая
7 Крышка для чая
8 Крышка заварника для кофе и чая
9 Блок пресс-фильтра для кофе

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ

- В комплект поставки входит короткий кабель питания, чтобы свести к минимуму риски от запутывания или спотыкания людей о длинный кабель.
- При необходимости, можно использовать кабель-удлинитель.
- При использовании кабеля-удлинителя, его требования к электрическим параметрам должны, как минимум, совпадать с требованиями к электрическим параметрам электроприбора; если электроприбор заземлен, в качестве удлинителя необходимо использовать трехжильный заземленный кабель. Расположите длинный кабель так, чтобы он не свешивался через край стола или прилавка, и чтобы дети не могли его потянуть или за него запнуться.

Для США – Канады: Вилка этого электроприбора является поляризованной (один контакт шире, чем другой). Чтобы снизить риск поражения электрическим шоком, эта вилка должна вставляться в поляризованную розетку только в одном положении. Если вилка не входит в розетку полностью, переверните вилку другой стороной. Если и после этого вилка не входит в розетку, обратитесь к квалифицированному электрику. Не пытайтесь тем или иным способом придать вилке другую форму.

РУЧНОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЗАВАРНИКА ДЛЯ КОФЕ/ЧАЯ
Электроприбор можно выключить в любое время с помощью кнопки ВКЛ/ВЫКЛ (3).

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЗАВАРНИКА ДЛЯ КОФЕ/ЧАЯ
Перед первым использованием очистите электроприбор. Полностью наполните емкость водой (до уровня MAX), дайте выполнить цикл (с кофе или чаем) и вылейте воду.

BISTRO

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ВАШИМ ЗАВАРНИКОМ ДЛЯ КОФЕ/ЧАЯ

НАПОЛНЕНИЕ ПРИБОРА

– Откройте откидную крышку (2) емкости для воды (1) и налейте количество воды, которое вам нужно. Не превышайте уровень MAX. Закройте откидную крышку (2).

Примечание: Чтобы налить больше воды или почистить электроприбор, можно также снять емкость для воды (1).

Внимание: Не пользуйтесь электроприбором при опорожненной емкости для воды или при наливании теплой воды с целью ускорения времени приготовления.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

– См. выше раздел «НАПОЛНЕНИЕ ПРИБОРА».
– Снимите кружку для кофе/чая (5) и добавьте в сосуд 1 доверху наполненную десертную ложку или 1 мерную ложку BODUM® крупномолотого кофе на чашку (1,25 дцл).

ВНИМАНИЕ: Используйте только крупномолотый кофе: Мелкомолотый кофе может засорить фильтр и создать высокое давление.

– Поместите крышку заварника (8) на кружку (Рис. 1) и поставьте ее на нагревательную плиту (4) рядом с емкостью для воды (1).
– Нажмите кнопку ВКЛ (3).
– Через несколько минут вода начнет наливаться в кружку через крышку заварника (8).
– Цикл закончится, как только будет опорожнена емкость для воды (1). Выключите электроприбор и снимите кружку (5) с нагревательной плиты (4).

Важное примечание: Не работайте с электроприбором при отсутствии воды.

– Поднимите крышку заварника (8) и размешайте кофе пластиковой ложкой.

ВНИМАНИЕ: Металлические ложки могут поцарапать или повредить стеклянный сосуд и сломать его.

– Поместите на сосуд (5) блок пресс-фильтра (9). Пока не нажимайте на пресс-фильтр. Дайте кофе завариться в течение минимум 4 минут. (Рис. 2)
– Крепко удерживая сосуд за ручку, поверните наливочный носик в сторону от вас. Используя только вес вашей руки, слегка нажмите на ручку, чтобы опустить пресс-фильтр прямо в сосуд. (Рис. 3)

Наилучшие результаты вы получите, если будете нажимать на стержень пресс-фильтра медленно и с минимальным усилием. Если пресс-фильтр засоряется или становится трудно нажимать на стержень фильтра, извлеките стержень из сосуда, размешайте кофе и затем снова опустите стержень в сосуд.

Внимание: Прикладывая чрезмерное усилие, можно сломать поврежденный сосуд, и из него выльется горячая вода.

– После каждого применения следует разобрать и промыть блок пресс-фильтра. Все детали пригодны для мойки в посудомоечной машине.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЧАЯ

– См. выше раздел «НАПОЛНЕНИЕ ПРИБОРА».

– Возьмите фильтр для чая (6) и добавьте необходимое количество чая. Поместите его в кружку для кофе/чая (5). Обратите внимание на положение, в котором должен вставляться фильтр. (Рис. 4)

– Поместите крышку заварника (8) на кружку в сборе с фильтром и поставьте ее на нагревательную плиту (4) рядом с емкостью для воды (1).

– Нажмите кнопку ВКЛ (3).

– Через несколько минут вода начнет наливаться в кружку через крышку заварника (8).

– Цикл закончится, как только будет опорожнена емкость для воды (1). Выключите электроприбор и снимите кружку (5) с нагревательной плиты (4).

Важное примечание: Не работайте с электроприбором при отсутствии воды.

– После того, как прошло достаточно времени для заварки чая, поднимите крышку заварника (8) и извлеките фильтр для чая (6) из кружки.

– Поставьте на место крышку для чая (7) и убедитесь, что она правильно зафиксировалась на месте. (Рис. 5)

BISTRO

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ С ЗАВАРНИКА ДЛЯ КОФЕ/ЧАЯ

Внимание: Если не удалять накипь, прибор может получить серьезное повреждение!

Удаляйте отложения с помощью обычного средства, используемого для кухонного оборудования (строго соблюдайте инструкции), или с помощью лимонной кислоты, растворенной в пол-литра теплой воды.

Наполните раствором емкость для воды и поместите кружку с крышкой заварника в правильном положении под кран.

Обеспечьте протекание через прибор всего содержимого емкости.

Тщательно промойте все детали холодной водой и обеспечьте дополнительное протекание через прибор полной емкости воды.

ЧИСТКА ЗАВАРНИКА ДЛЯ КОФЕ/ЧАЯ

- Следующие детали пригодны для мойки в посудомоечной машине: емкость для воды (1); сосуд для кофе/чая (5); фильтр для чая (6); крышка для чая (7); крышка заварника для кофе и чая (8) и блок пресс-фильтра для кофе (9).
- Для чистки наружной поверхности заварника для кофе/чая не используйте химические вещества, стальную мочалку или абразивные вещества.
- Очищайте подставку только влажной тряпкой.
- Не опускайте электроприбор в воду. Всегда помните, что это - электрический прибор.

Важное примечание: При чистке электроприбора всегда отсоединяйте заварник для кофе/чая от источника электропитания.

Любое другое обслуживание выполняется уполномоченным представителем сервисного центра.

ХРАНЕНИЕ

Если заварник для кофе/чая не используется, всегда отключайте его от источника электропитания.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение для Европы	220–240 В~ 50/60 Гц
Номинальное напряжение для США	120 В~ 60 Гц
Номинальная мощность для Европы	450-550 Вт
Номинальная мощность для США	500 Вт
Длина кабеля	80 см
Емкость	0,5 литра / 17 жидких унций
Сертификаты испытаний	GS, CE, ETL, CETL

Правильная утилизация этого продукта

Эта маркировка указывает на то, что это изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами на всей территории ЕС. Для предотвращения возможного вреда для окружающей среды или здоровья человека от неконтролируемого удаления отходов, подходите ответственно к утилизации изделия, чтобы поддерживать рациональное использование природно-материальных ресурсов. Для возврата использованного прибора воспользуйтесь системами рециркуляции и сбора отходов или обратитесь на предприятие розничной торговли, где вы купили изделие. Там могут взять это изделие для экологически безопасной переработки. (пояснение в Директиве WEEE (директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования))

УСЛОВИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ И ГАРАНТИИ

Продукция BODUM® производится из высококачественных, износостойких материалов. Однако, если потребуется замена деталей, обратитесь к вашему дилеру BODUM®, к розничному продавцу BODUM®, в генеральное представительство компании BODUM® в вашей стране или посетите веб-сайт по адресу www.bodum.com.

Гарантия: Компания BODUM® предлагает гарантию сроком 2 года с даты покупки на заварник для кофе/чая «БИСТРО» по дефектам материалов или эксплуатационным неисправностям, являющимся следствием ошибок изготовления или проектирования. При выполнении всех условий гарантии ремонт вашего электроприбора будет производиться бесплатно. Расходы не подлежат возмещению.

Условия гарантии: Гарантийное свидетельство должно быть заполнено в полном объеме покупателем в момент приобретения. Гарантия компании BODUM® не распространяется на повреждения, вызванные нецелевым использованием, неправильной эксплуатацией, нормальным износом, ошибочным или неправильным уходом или обслуживанием, неправильным обращением или вмешательством неправомочных лиц.

BODUM® SHOPS & SHOP-IN-SHOP

AUSTRALIA

SHOP-IN-SHOP

Galerie, Bondi Junction (NSW)
Il Mondo, Townsville (QLD)
Kitchenware-Plus, Loganholme/Brisbane (QLD)
Moda Aroma, Cairns (QLD)
Peters of Kensington (NSW)
Your Habitat, Hobart (TAS)
Your Habitat, Canberra (ACT)
Your Habitat, Launceston (TAS)
Dallimores (WA)
Inside Out (NSW)
Roost (VIC)
Cucina Cucina (NSW)
MYER (NSW)
MYER (QLD)
MYER (SA)
MYER (VIC)
David Jones (NSW)
David Jones (QLD)

AUSTRIA

BODUM® STORE

Marc Aurel Strasse 2 b
A-1010 Wien
T +43 1 925 7999
F +43 1 925 7999
shop.wien@bodum.com

SHOP-IN-SHOP

Cusinarium, Singerstrasse 14, 1010 Wien
Herwig Gasser, Süsses vom Feinsten AG, Albertschweizergasse 4, 1140 Wien
Slama, Mariahilferstrasse 71, 1060 Wien
Redl, Taubenmarkt Arkade
Spittelwiese 6, 4020 Linz
Rechberger, Lastenstrasse 42, 4021 Linz
Schildmeier, Gärtnerstrasse 6, 4600 Wels
Rösler + Wagner, Schärdingerstasse 63, 4910 Ried
Zur Küchenfee, Linzergassen 56, 5020 Salzburg
Brühwasser, Stadtplatz 56, 5280 Brunau
Putzenbacher, Anichstrasse 14, 6020 Innsbruck
Ortner und Stanger, Fürstenweg 66, 6050 Innsbruck
Eder, Franz-Josefs Platz 2 – 4, 6332 Kufstein
Tschofen, Rathhausgasse 2, 6700 Bludenz
Frühauf, Kaiserstrasse 15, 6900 Bregenz
Klammerth, Herrengasse 7 – 9, 8010 Graz
Kastner & Öhler Sackstrasse 7 – 13, 8021 Graz

PARTNERS

Interio Austria
Kika
Leiner
Lutz

ONLINE SHOP AUSTRIA

www.bodum.com

BELGIUM

BODUM® OUTLET

Maasmechelen Village
Shop number 96
Zetellaan 196
3630 Maasmechelen
T 00 32 89 773731
F 00 32 89 773732
shop.maasmechelen@bodum.com

SHOP-IN-SHOP

INNO, Antwerp
INNO, Bruxelles, rue Neuve

CANADA

SHOP-IN-SHOP

THE BAY (QUEENS STREET), 176 Yonge Street, Toronto, ON, M5C 2L7
THE BAY (MONTREAL), 585 Rue Catherine Ouest, Montreal, QC, H3B 3Y5
THE BAY (YORKDALE), 3401 Dufferin St., Toronto, ON, M6A 2T9
THE BAY (BAYSHORE), 100 Bayshore Dr., Nepean, ON, K2B 8CI
THE BAY (SOUTHCENTER), 100 Anderson Rd. Southeast, Calgary, AB, T2J 3VI
THE BAY (SOUTHGATE), 111 St. & 51 Ave., Edmonton, AB, T6H 4M7
THE BAY (MISSISSAUGA), 100 City Court Drive, Hwy10 and Burnhamthorpe Road West, Mississauga, ON , L5B 2C9
BOUTIQUE 1101 LAURIER, 1101 Avenue Laurier Outermont, Montreal, QC, H2V 2L3
HOMEWERX, 1053 Davie Street, Vancouver, BC, V6E 1M5
CALL THE KETTLE BLACK, 2294 W. 4th Avenue, Vancouver, BC, V6K 1N8
BRADSHAW'S, 129 Ontario St., Stratford, ON, N5A 3H1
JILL'S TABLE, 115 King St., London, ON, N6A 1C3
POT EN CIEL, 27 Rue de Petit-Champlin, Quebec, QC, G1K 4H5
VINCENT & MOORE, 825 Rue Saint-Laurent Ouest, #44, Longueuil, QC, J4K 2V1
THE CASUAL GOURMET, 1027 King Street West, Hamilton, ON, L8S 1L6
TEA DESIRE, 1232-Barnet Highway, Coquitlam, BC, V3B 5R5
LE CHEF COMPLET, 447 Brant Street, Burlington, ON, L7R 2G3

CHINA

SHOP-IN-SHOP

Sogo Department Store, 7/F, Nanjing West Rd., Shanghai
CitySuper, IFC, B2, LG2, 8, Century avenue Pudong new district , Shanghai
ST Plaza, B1, 22 Jianguamenwai Avenue, Beijing
Shin Kong Place, 5/F, No. 87, Jianguo Road, Chaoyang District, Bejing
Emily Coffee, No. 0158A , Zone C, Chaowai SOHO, 6B, Chaowai Daijie, Beijing
Music Coffee, 4# New Hope Rd, Chengdu, Sichuan
Wangfujing Department Store, No.99, Qinxian North Street, Taiyuan
Parkson Department Store, No. 189, Qinxian North Street, Taiyuan
Chicago Coffee, 36 Times Avenue, Think UK Apartment Complex, 88 Jiao Ling Road, Kunming
Charter Department Store, 6/F, No.1255 Chongqing road, Chang Chun, Jilin
Ouya Commercial Capital, 6/F, No. 1128, Gong Nong Da Lu , Chang Chun, Jilin
Nenlu Tea Lounge, 10/F, Hongyadong, No.88 Jiabin Road, Yuzhong District, Chongqing

DENMARK

SHOP-IN-SHOP

Inspiration Illum, København K
Inspiration Aarhus, Aarhus
Magasin A/S Rødovre, Rødovre
Magasin Fields, København S
Magasin Lyngby, Lyngby

Magasin Odense, Odense C
Magasin Aarhus, Aarhus C
Magasin Kgs. Nytorv, København K
Bahne Brugskunst Fields, København S
Bahne Brugskunst Fisketorvet, København V
Bahne Brugskunst Rødovre, Rødovre
Bahne Brugskunst Lyngby, Lyngby
Bahne Brugskunst Roskilde, Roskilde
Bahne Brugskunst Holbæk, Holbæk
Bahne Brugskunst Horsens, Horsens
Bahne Brugskunst Vejle, Vejle
Bahne Brugskunst Aarhus C, Aarhus C
Bahne Brugskunst Aalborg, Aalborg
Bahne Brugskunst Esbjerg, Esbjerg

ONLINE SHOP SCANDINAVIA
www.bodum.com

ESTONIA
SHOP-IN-SHOP
Kaubamaja, Tallinna
Kaubamaja, Tartu

FINLAND
SHOP-IN-SHOP
Stockmann Department Store Helsinki

FRANCE
BODUM® STORE
38, avenue de l'Opéra
75002 Paris
Ouverture Avril 2011
T +33 1 42 33 01 68
F +33 1 42 33 11 67
shop.opera@bodum.com

BODUM® OUTLET
La Vallée Shopping Village
Centre Commercial Val d'Europe
3, cours de la Garonne
77700 Serris
T +33 1 64 63 26 25
F +33 1 64 63 23 31
shop.serris@bodum.com

SHOP-IN-SHOP
Paris
BHV, rue de Rivoli, Paris 4ème
BON MARCHE, 24, rue de Sèvre, Paris 7ème
GALERIES LAFAYETTE MAISON, 35 boulevard Haussmann, Paris 9ème
PRINTEMPS BEAUTE MAISON 64, boulevard Haussmann, Paris 9ème
Province
ELLEN DESFORGES, 29, rue de la Monnaie, Lille
GALERIES LAFAYETTE, Marseille Bourse
GALERIES LAFAYETTE, Nice Cap 3000
GALERIES LAFAYETTE, Toulouse Capitole
PRINTEMPS, Lille
PRINTEMPS, Vélizy 2

ONLINE SHOP FRANCE
www.bodum.com

GERMANY
SHOP-IN-SHOP
KaDeWe, Berlin
Karstadt, Frankfurt Zeil
Karstadt, Dortmund
Karstadt, Stuttgart
Karstadt, München Bahnhofsplatz
Karstadt Bremen
Karstadt Nürnberg
Möbel Hesse
Lorey, Frankfurt

ONLINE SHOP GERMANY
www.bodum.com

GREECE
SHOP-IN-SHOP
Notos Galleries
105 51, Athinas 48, Kotzia Square

HONG KONG
SHOP-IN-SHOP
Allure Living Central, 109B Caine Road, Mid-Level
Citysuper Harbour City Store, Level 3, Harbour City, Tsim Sha Tsui
Franc Franc, Shop S01-03 & S08-12, 2/F., Hang Lung Center, 2-20 Paterson St., Causeway Bay
GOD Causeway Bay, Leighton Centre, Sharp Street East Entrance, Causeway Bay
GOD Central, 48 Hollywood Road, Central
GOD Tsimshatsui, Shop B02, Basement, Silvercord, 30 Canton Road, Tsim Sha Tsui
Gourmet, Basement, Lee Gardens, Causeway Bay
Great Food Hall, Basement, Two Pacific Place, Queensway
Lane Crawford (Pacific Place), 88 Queensway, Admiralty
Lane Crawford (Times Square) 1 Matheson Street, Times Square, Causeway Bay
Lane Crawford (Tsim Sha Tsui), 3 Canton Road, Tsim Sha Tsui
Marc James Design, 16/F Horizon Plaza, Ap Lei Chau
Sogo Hong Kong Co., Ltd., 555 Hennessy Road, Causeway Bay
Today's Living Service Centre, 1/F., 20 Pak Sha Road, Causeway Bay
Towngas Avenue, G/F 59-65 Paterson St., Fashion Walk, Causeway Bay
Towngas Cooking Centre, Basement, Leighton Centre, 77 Leighton Road, Causeway Bay
Wing On (Main Store), Wing On Centre, 211 Des Voeux Road Central, Sheung Wan
Wing On (Taikoo Shing Store), Cityplaza, Units 074 & 144, 18 Taikoo Shing Road, Taikoo Shing
Wing On Plus (Nathan Road), Wing On Kowloon Center, 345 Nathan Road, Yau Ma Tei
Yata, Phase III, New Town Plaza, 2-8 Shatin Centre Street, Shatin

INDONESIA
SHOP-IN-SHOP
Metro Pondok Indah, Jakarta
Metro Senayan, Jakarta
Metro Taman Anggrek, Jakarta
Grand Lucky , Sudirman Business District, Jakarta
OGO Plaza Senayan, Jakarta
Debenhams Senayan City, Jakarta.
Metro bandung Supermall, Bandung

ITALY
BODUM® STORE
Via di San Francesco a Ripa, 141 a/b
00153 Roma
T 0039 06 58 34 49 26
F 0039 06 58 97 941
shop.roma@bodum.com

BODUM® STORE
Via di Campo Marzio, 46 a/b
00186 Roma
T 0039 06 68 80 13 20
F 0039 06 68 80 13 20
shop.roma@bodum.com

BISTRO

BODUM® SHOPS & SHOP-IN-SHOP

SHOP-IN-SHOP
LA RINASCENTE, Milano Duomo
ONLINE SHOP ITALY
www.bodum.com

JAPAN

BODUM® OUTLET
Rinku Premium Outlet
Section 1630
3-28 Rinku Ourai Minami
Izumisano-shi
598-8508 Osaka
T +81 72 458 4688
F +81 72 458 4688
shop.rinku@bodum.com

BODUM® OUTLET
Gotemba Premium Outlet
Section 550
1312 Fukasawa, Gotemba-shi
412-0023 Shizuoka
T +81 550 81 3118
F +81 550 81 3118
shop.gotemba@bodum.com

SHOP-IN-SHOP
Illums Nihonbashi
Illums Umeda
Illums Koriyama
Illums Sapporo
Seibu Department Store Ikebukuro

ONLINE SHOP JAPAN
www.bodum.com

KOREA

Shinsegae Main, 9 F, 52-5 chungmuro Joong-Gu Seoul
Timesquare, 5F, 434-5 Youngdeungpo 4-ga Youngdeungpo- Gu Seoul
Shinsegae Busan Centerm City, 7F, 1495 Woo-dong Haewundae-gu Busan
Lotte Main, 7F, 1 Joong-gu Sogong-dong Seoul
Lotte Kangnam, 7 F, 937 Daechi-dong Kangnam-Gu Seoul
AK Plaza Bundang, 5F, 263 Seohyun-dong, Bungdang-gu Seongnam City, Kyunggi-do
Hyundai Cheonho, 10 F, 455-8 Cheonho-dong Kangdong-gu Seoul
Shinsegae Yeongdeungpo, 6F, Building B, 434-5 Yeongdeungpo-dong 4ga, Yeongdeungpo-gu, Seoul
Shinsegae Incheon, 5F, 15 Gwangyo-dong, Nam-gu, Incheon

MALAYSIA

SHOP-IN-SHOP
"LIVE IT UP!" Homestore, LG306, One Utama Shopping Centre (New Wing)
Isetan Departmental Store, 3rd floor Kuala Lumpur City Centre
Robinsons Departmental Store, 2nd floor The Gardens Midvalley
Parkson Pavilion, 6th floor, Pavilion Kuala Lumpur

NETHERLANDS

SHOP-IN-SHOP
DE BIJENKORF, Amsterdam
DE BIJENKORF, Arnhem
DE BIJENKORF, Den Haag
DE BIJENKORF, Eindhoven
DE BIJENKORF, Rotterdam
DE BIJENKORF, Utrecht

RUSSIA

SHOP-IN-SHOP
Bolshoy Gostiny Dvor, St. Petersburg
Studio Detali, Fortuna Grand, Irkutsk
Studio Detali, Irkutsk
Dom nemetskoy posudi, Magnitogorsk
Dom nemetskoy posudi, Gostiny Dvor, Magnitogorsk
Dom nemetskoy posudi, Magnit, Chelyabinsk
Dom nemetskoy posudi, Tyumen

SINGAPORE

SHOP-IN-SHOP
Tangs, Basement 1, Orchard Road
Tangs (Vivo), Level 2, Vivo City
Takashimaya, Basement 1, Orchard Road
Robinson Centrepoint, Level 5, Orchard Road
Robinsons Raffles City, Level 4, City Hall
Isetan Scotts, Level 4, Orchard Road
Isetan Katong, Level 2, Marine Parade Road
Isetan Nex Mall, Level 3, Serangoon

SPAIN

BODUM® OUTLET
Las Rozas Village - loc. 46
C/ Juan Ramón Jiménez, 3
28230 Las Rozas
Madrid
T +34 91 636 64 76
shop.madrid@bodum.com

SHOP-IN-SHOP
ISOLEE, Claudio Coello 55, Madrid
VINçON, Passeig de Gràcia 96, Barcelona
VINçON, Castelló 18, Madrid

SWEDEN

BODUM® STORE
Helsingborg
Norra Storgatan 13-19
SE-25220 Helsingborg
T +46 42 13 80 80
shop.helsingborg@bodum.com

SWITZERLAND

BODUM® STORE
Weinmarkt 7
6004 Luzern
T +41 41 412 38 38
F +41 41 412 38 39
shop.luzern@bodum.com

BODUM® STORE
Metallicenter
Baarerstrasse 22
6300 Zug
T +41 41 711 48 79
F +41 41 711 48 80
shop.zug@bodum.com

BODUM® STORE
Limmatquai 72
8001 Zürich
T +41 44 253 17 15
F +41 44 253 17 18
shop.zurich@bodum.com

SHOP-IN-SHOP
GLOBUS: Basel, Luzern
HUBACHER AG: Rössliweg 43, 4852 Rothrist
LOEB AG: Spitalgasse 47-51, 3001 Bern
COOP CITY WARENHÄUSER: Baden, Bern Ryfflihof, Kriens (Pilatusmarkt), Lausanne Au Centre, Oerlikon, Schaffhausen, Winterthur, Zürich St. Annahof, Bellevue, Coop
CITY PFAUEN: Freie Strasse 75, 4002 Basel

BODUM® SHOPS & SHOP-IN-SHOP

MANOR: Aarau, Ascona, Baden, Basel, Basel, St. Jakob, Biel, Chavannes, Chur, Emmen, Fribourg, Genève, Lausanne, Lugano, Luzern, Monthey, Pfäffikon SZ, Rapperswil SG, Schönbühl, Sierre, Sion, Schaffhausen, Solothurn, Spreitenbach, Vevey, Winterthur, Zürich Bahnhofstrasse, Zürich Letzipark

PARTNERS
Globus
Interio
Loeb AG
Pfister
E&H Services,
Industriestrasse 14
4658 Däniken

FACHHANDELS-PARTNER
Westschweiz
Boutique la Ballade, Centre commercial, Signy
BUTIK für Küche und Wohnen, Neue Bahnhofstrasse 8, 3110 Münsingen
FMT Wohnmarkt Heimberg AG, Blümlisalpstrasse 40, 3627 Heimberg
Kauer Trend Möbelmarkt AG, Längfeldstrasse 20, 2504 Biel
Tekoe Tea Shop, Gare Lausanne, Bâle, Berne
Tekoe, 1997 Haute-Nedaz
La 3ème Main, 10, rue Verdaine, 1204 Genève
MIDI4IDIM, Grand-rue 2, 1009 Pully
Rondorouge, 46, rue Ancienne, 1227 Carouge
La Papille Gourmande, Grand Rue 16, 1530 Payerne
La Semeuse, 1, Alée des Paysans-Horlogers 2301 La-Chaux-de-Fonds
Kaufmann Côté Ambiance, 18, rue Neveu 2302 La-Chaux-de-Fonds

DEUTSCHSCHWEIZ
Küche & Raum, Kramgasse 6, 3011 Bern
Füglistaller AG, Freie Strasse 109, 4001 Basel
Muff Haushalt, Hauptstrasse 80 4550 Sissach
Ambiente Haushaltwaren, Vordere Hauptgasse 104, 4800 Zofingen
Filiale Friedmattstrasse 24, 6260 Reiden
Filiale Unterer Graben 1, 6210 Sursee
Regalino, Marktgasse 28, 4900 Langenthal
L'arte del benessere, Rain 15, 5000 Aarau
Tee, Kafi und Gwürzegge, Alb. Zwyssigstr. 88, 5430 Wettingen
Karpf & Co. Sandgasse 5, 5734 Reinach AG Filiale Zentralstrasse 4, 5620 Bremgarten AG Filiale Zentralstrasse 2, 5610 Wohlen AG
Grüter Süter, Hirschmattstrasse 8 6002 Luzern
Hunkeler Gastro AG, Grimselweg 5 6002 Luzern
Die Nische, Brünigstrasse 131, 6060 Sarnen
Eichholzer & Zumbrunnen, Via Veglia 3, 7500 St.Moritz
Füglistaller AG, Werdmühlestrasse 4 8001 Zürich
Küche & Haushalt, Hottingerstrasse 37 8032 Zürich
Casa Fantastica, Airport-Shopping 8058 Zürich Flughafen
Hasler Haushalt, Stadthausstrasse 113 8400 Winterthur
S'Leue Lädeli, Ferrachstrasse 3 – 5, 8630 Rüti
Filiale Bahnhofwiese 3, 8712 Stäfa
Filiale im Zentrum 10, 8634 Hombrechtikon
Josef, Giger, Städtchen 11, 8730 Uznach
Landolt Kaffee, Kirchstrasse 9, 8752 Näfels
Cucina Pero, Zugerstrasse 33, 8820 Wädenswil
Markus Kleger, Haushalt und Geschenke, Willerstr. 15, 9230 Flawil
Finnshop AG, In der Altstadt, 9500 Wil
Filiale Neugasse 33, 9000 St. Gallen
Filiale Freiestrasse 8, 8500 Frauenfeld

ONLINE SHOP SWITZERLAND
www.bodum.com

TAIWAN
SHOP-IN-SHOP
8F, Sogo Department Store, Chung Hsiao
8F, Shin Kong Mitsukoshi Department Store Taichung
10F, Far East Department Store, Banciao

THAILAND
SHOP-IN-SHOP
Isetan 5 Fl., Central world
CDC (Crystal Design Center)
B Building
Emporium
Siam Paragon
Central Chidlom
Robinson Changmai
Central Pattaya
Central Chaengwattana

UNITED KINGDOM
BODUM® OUTLET
Unit 6A
Pingle Drive
Bicester Village
Bicester
Oxfordshire
OX26 6WD
T +44 1869 321 209
F +44 1869 321 209
shop.bicester@bodum.com

ONLINE SHOP UK
www.bodum.com

USA
SHOP-IN-SHOP
BED, BATH & BEYOND, 555 9th St, San Francisco, CA, 94103
BED, BATH & BEYOND, 620 6th Ave, New York, NY, 10011
BROADWAY PANHANDLER, 65 East 8th St., New York, NY, 10003
KITCHEN COLLAGE, 430 E. Locust Street, Des Moines, IA , 50309
KIM'S HOME CENTER, 2940 W Olympic Blvd., Los Angeles, CA 90006

ONLINE SHOP USA
www.bodumusa.com

BISTRO

BODUM® SHOPS & SHOP-IN-SHOP

RUSSIA
Distribution Russia
DOMOSTROY
Bely Kuna Ulitsa 32
192 236 Saint Petersbourg
T +7 812 334 96 34

SCANDINAVIA
Denmark
BODUM® (SKANDINAVIEN) A/S
Humlebæk Strandvej 21
DK-3050 Humlebæk
T +45 49 14 80 00
F +45 49 18 18 44
office.denmark@bodum.com

Norway
T +47 66 91 04 72
F +47 22 51 36 36
Viderekople til Danmark

Agent Norway
Carl F. Myklestad AS
Sandakerveien 76 F
N-0484 Oslo
T +47 22 09 12 40
F +47 22 09 12 41

Sweden
T +46 87 16 91 60
F +46 87 18 23 27
Kopplas vidara til Danmark

SINGAPORE
Distribution Singapore/ Indonesia/Malaysia
YEO TECK SENG (S) PTE. Ltd
59 Jalan Pemimpin
03-00 L&Y Building
Singapore 577218
T +65 6254 1511
F +65 6251 5415
distribution.singapore@bodum.com

SPAIN
C/O BODUM® AG
Kantonsstrasse 100
Postfach 463
CH-6234 Triengen
T 902 995 604
F 902 996 138
office.spain@bodum.com

Agent Spain
MIM S.l.
Avda Somosierra, 12-esc. dcha. 1°B
ES-28700 San Sebastián de los Reyes (Madrid)
T +34 91 663 61 01
F +34 91 651 01 68
distribution.spain@bodum.com

SWITZERLAND
BODUM® (Schweiz) AG
Kantonsstrasse 100
Postfach 463
6234 Triengen
T +41 41 935 45 00
F +41 41 935 45 80
office.switzerland@bodum.com

TAIWAN
BODUM® Taiwan
7th Floor
5 Kwo Kang Road
205 Keelung City
T +886 2 24 58 38 48
F +886 2 24 58 38 36
distribution.taiwan@bodum.com

THAILAND
Distribution Thailand
CAC Pacific Ltd
89 Chalermprakiart Soi 34
Nongbon, Pravet
Bangkok 10250
Thailand
T +662 328 1984
F +662 328 1985
distribution.thailand@bodum.com

UNITED KINGDOM
BODUM® (UK) Ltd
Hill House
1 Little New Street
London
EC4A 3TR
T 0845 40 17778
office.uk@bodum.com

USA
(CANADA, SOUTH AMERICA)
BODUM® USA, Inc.
601 West 26th St.
Suite 1250
New York, NY 10001
T +1 212 367 8844
F +1 212 367 8855
info@bodumusa.com

BODUM® SALES OFFICES

AUSTRALIA
Bodum (Australia) Pty Ltd
Suite 39, 26-32 Pirrama Road
Pyrmont NSW 2009
Australia
T +61 2 9692 0582
F +61 2 9692 0586
office.australia@bodum.com

AUSTRIA
Peter BODUM® GmbH
Roseggerstrasse 35
DE 21079 Hamburg
T +49 4191 99830
F +49 4191 2969
office.austria@bodum.com

BENELUX
C/O BODUM® AG
Kantonsstrasse 100
Postfach 463
CH-6234 Triengen
T 0900 42 555 België/Belgique
T 0900 43 555 Luxemburg/Luxembourg
T 0900 263 86 65 Nederland
F +41 41 935 45 91
office.benelux@bodum.com

Agent Belgium/Luxemburg
Rombouts BVBA
Brialmontlei 10
BE-2018 Antwerpen
T +32 3 213 16 13
F +32 3 213 16 05
distribution.belux@bodum.com

Agent The Netherlands
Bonkers B.V.
Molenweg 19A
NL-3738 DC Maartensdijk
T +31 346 21 40 23
F +31 346 21 24 30
distribution.netherlands@bodum.com

CHINA
BODUM® Hong Kong Ltd
Shanghai Representative Office
Unit 15A04, Wang Jiao Plaza
No.175, Yan'An Road (E)
Shanghai 200002
T +86 21 6326 5870
F +86 21 6326 5873
office.china@bodum.com

Distribution China
BODUM® Hong Kong Ltd
Shanghai Representative Office
Unit 15A04, Wang Jiao Plaza
No.175, Yan'An Road (E)
Shanghai 200002
T +86 21 6326 5870
F +86 21 6326 5873
office.china@bodum.com

FRANCE
BODUM® France S.A.S
144, avenue Charles de Gaulle
FR-92200 Neuilly sur Seine
T 0821 230 060
F 0811 115 051
office.france@bodum.com

GERMANY
Peter BODUM® GmbH
Roseggerstrasse 35
DE 21079 Hamburg
T +49 4191 99830
F +49 4191 2969
office.germany@bodum.com

GREECE
Distribution Greece
YALCO
9, A Metaxa St. Kifissia
GR 145 64 Athens
T +30 210 629 99 66

HONG KONG
BODUM® Hong Kong Ltd
BODUM® Asia Ltd
Unit 2503, 25/F K. Wah Centre
191 Java Road, North Point
Hong Kong
T +852 25 43 45 55
F +852 25 43 33 23
office.hongkong@bodum.com

Distribution Hong Kong
Carsac Limited
1128, Block B, Sea View Estate
2-8 Watson Road, North Point
Hong Kong
T +852 2968 1088
F +852 2968 5048
distribution.hongkong@bodum.com

ITALY
C/O BODUM® AG
Kantonsstrasse 100
Postfach 463
CH-6234 Triengen
T 199 30 77 78
F 199 30 77 79
office.italy@bodum.com

JAPAN
BODUM® Japan Co., Ltd
3-25-12 Jingumae
Shibuya-ku
150-0001 Tokyo
T +81 3 5775 0681
F +81 3 5775 0701
office.japan@bodum.com

KOREA
Distribution Korea
Sun Woo Ind. Co., Ltd
465-070
#251-6 Hang-Dong
Hanam-City, Kyungki-Do
Korea
T +82 31 793 1172
F +82 31 793 1176
distribution.korea@bodum.com

NEW ZEALAND
Distribution New Zealand
Michael Joyce
19 Westmoreland Street West
Grey Lynn Auckland 1141
T +64 9 376 6667
F +64 9 378 1122
sales@michaeljoyce.co.nz

PORTUGAL
Bodum Portuguesa, Produção de Artigos Metálicos, SA
Z.I. Tondela, Apartado 8
P3460-909 Tondela
Portugal
T +351 232819900
F +351 232819902
office.portugal@bodum.com

Agent Portugal
Luis Filipe Santos & Luzio, Lda
Avenida Estados Unidos da América
N°2 - Loja 9
1700-174 Lisboa
T 21 848 43 08/10
F 21 848 43 09
distribution.portugal@bodum.com